

# Wiadomości Ratuszowe

INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNI



## Rekordowy Finał

9 stycznia niczym by się nie różnił od każdego innego dnia w roku, gdyby nie to, że na ulice Cieszyna, podobnie jak i wielu innych polskich miast, miasteczek i wsi, wyszli wolontariusze Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy.

„Dobre Anioły” kwestowały przez cały dzień. Swoją pozytywną energią oraz potrzebą niesienia pomocy, zachęciły mieszkańców Cieszyna do uczestnictwa w niezwykłym wydarzeniu, jakim był Finał WOŚP. Wynikiem tego jest najwyższa w historii cieszyńskich finałów zebrana kwota w wysokości 48.204,64 zł, która w całości została przekazana na konto Fundacji. Z zebranych pieniędzy zostanie zakupiony specjalistyczny sprzęt dla dzieci z chorobami urologicznymi i nefrologicznymi.

Finał WOŚP w Cieszynie poprzedzony był trzema imprezami muzycznymi, jakie miały miejsce w Klubie Studenckim Panopticum oraz w Piwnicy Pod Targową. Jednak cała zabawa rozpoczęła się 9 stycznia, na terenie Wzgórza Zamkowego. Dzień rozpoczęto szkoleniem dla wolontariuszy. O godzinie 13.00 wystartowała Orkiestrowa Fabryka Zabawy, koordynowana przez studentów Uniwersytetu Śląskiego. Najmłodszy uczestnik finału mogli wziąć udział m. in. w zajęciach tanecznych, malowaniu twarzy, zabawach z chustą animacyjną czy konstruowaniu własnego robota. Natomiast na nieco starszych uczestników czekały zajęcia z decoupage oraz pokaz makijażu Oriflame. Tradycyjnie podczas Finału wystartował Maraton WOŚP „Bieganie nas



Fot. Sztab WOŚP  
Podczas cieszyńskiego finału WOŚP udało się zgromadzić ponad 48 tysięcy złotych

kręci”. Na Zamku zorganizowano również dwie wystawy: prac wykładowców oraz studentów Instytutu Sztuki UŚ w Cieszynie oraz

wystawę zdjęć pt. „Piękno jest w nas”. Każdą pracę można było zakupić, zasilając w ten sposób konto cieszyńskiego finału. ➔ 2



Fot. BM  
Na spotkanie z lekturą został zaproszony lekarz weterynarii Jarosław Hajek

## Dzieci o zwierzętach

Co łączy młodego wielbiciela gier komputerowych, mola książkowego, małą fankę serialu Hannah Montana i piłkarza z sekcji juniorów? Bez wątpienia wszystkie dzieciaki marzą o posiadaniu własnego zwierzątka!

Jednak na czym polega właściwa opieka nad czworonożnym, skrzydlatym, a choćby i pełzającym pupilem i jakie niespodzianki mogą czyhać na właściciela zwierzątka najlepiej wyjaśnić

może nie kto inny, jak tylko weterynarz.

Mając zatem na uwadze zainteresowania i potrzeby małych czytelników, na pierwsze w tym roku spotkanie z lekturą (w ramach akcji społecznej „Cała Polska czyta dzieciom”), które odbyło się 10 stycznia w Oddziale dla dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie, zaproszony został jeden z cieszyńskich weterynarzy – Jarosław Hajek.

➔ 3



Burmistrz Miasta postanowił

4

CZYTAJ NA STRONIE



Rada Miejska informuje

5

CZYTAJ NA STRONIE





Fot. Sztab WOŚP

Cieszyńscy wolontariusze

## Rekordowy Finał

*Dokończenie z 1 strony...*

O godzinie 16.30 rozpoczął się koncert finałowy. Ogromna dawka dobrego brzmienia w wykonaniu zespołów Gangway, Sleepwalkers, De Lindows oraz Tabu zachęcała wszystkich zebranych do zabawy. W przerwach między występami zespołów nie zabrakło licytacji gadżetów WOŚP, a także m. in. piłki AJ Auxerre z podpisanymi graczami przekazanej przez Ireneusza Jelenia, czy karnetu do „Strefy Zdrowia”. Tradycyjnie

o 20.00 odbyło się Świątełko do Nieba, któremu towarzyszyła aranżacja muzyczna w wykonaniu studentów UŚ.

Wszystkim wolontariuszom i członkom Sztabu – naszym Dobrym Aniołom, mieszkańcom miasta oraz przyjacielom cieszyńskiego Sztabu składamy serdeczne podziękowania. Jednocześnie mamy nadzieję, że również za rok uda nam się zagrać równie głośno!

Joanna Brenicka  
Marzena Przybyła

Fot. TKK Ondraszek



Kolarze aktywnie uczestniczyli w obchodach jubileuszu 1200-lecia legendarnego założenia miasta Cieszyna

## Ondraszek i 1200-lecie

Wraz z końcem 2010 roku zakończyły się również całoroczne obchody jubileuszu 1200-lecia legendarnego założenia miasta Cieszyna. Miasto przygotowało się do nich niezwykle starannie i można stwierdzić, że jubileuszowe logo oraz liczba 1200 pojawiła się nader często przy przeróżnych propozycjach realizowanych pod auspicjami Urzędu Miejskiego.

Przygotowując harmonogram obchodów Burmistrz zwrócił się m. in. również do Turystycznego

Klubu Kolarskiego „Ondraszek” z propozycją współuczestnictwa w organizacji tego niezwykłego, całorocznego święta. Identyfikując się ze wskazanym celem oraz wychodząc naprzeciw zaproszeniu Klub zaproponował kilka imprez, które zostały wplecione w obchody jubileuszu. Były to: XII Rodzinny Rajd Rowerowy „Z Cieszyna do... Cieszyna”, Złot Gwiazdzysta im. Bolka, Leszka i Cieszka, Wycieczka z serii „Ziemia Cieszyńska znana i nieznaną” pt. „Cieszyn - od prehistorii do współczesności”.

➔ 4

Fot. fotoSprinter



Zwycięska witryna - sklep Canea na ul. Głębokiej

## Najpiękniejsza witryna

Zakończyliśmy drugą edycję konkursu na Najpiękniejszą Witrynę Świąteczną w Cieszynie. Dziękujemy wszystkim Internautom za oddane głosy, a cieszyńskim przedsiębiorcom za udział w konkursie. Spośród 25 sklepów zgłoszonych do konkursu Jury nagrodę główną przyznało witrynie sklepowej sklepu CANEA przy ul. Głębokiej 35.

Jury uzasadnia werdykt: świąteczna witryna Sklepu Canea udowadnia, że wystawa może oddawać klimat Bożego Narodzenia bez banalnych akcentów świątecznych.

Wystawa została nagrodzona również za oryginalność i ogromny wkład pracy w realizację.

Nagrodą jest baner reklamowy umieszczony w portalu OX.PL, ufundowany przez firmę Optimal.

Jury zdecydowało także o przyznaniu wyróżnień sklepom: Even

(ul. Głęboka 38), Modegal (ul. Głęboka 37), Bibelot (ul. Bobrecka 19), PSS Społem (ul. Limanowskiego 1).

Internauci głosujący na stronie ox.pl zdecydowaną większością głosów wybrali witrynę Księgarni Piastowskiej przy ul. Głębokiej 6.

Nagrodą jest plecak ufundowany przez firmę Pajak oraz słodka niespodzianka od firmy Eurospar.

Rozlosowaliśmy również nagrodę wśród Internautów. Weekend w SPA ufundowany przez firmę Quiero Events z Zabrza wygrała Pani Emilia Winkowska.

Wręczenie nagród odbędzie się 4 lutego podczas 6. Urodzin Zamku.

Dziękujemy sponsorom, patronom medialnym oraz firmie fotoSprinter za wykonane na potrzeby konkursu zdjęcia.

Gratulujemy!

Zamek Cieszyn



## Mamy lidera

Od kilku lat czekaliśmy na sukcesy cieszyńskich koszykarzy w seniorskich rozgrywkach ligowych. Powód do radości jest tym większy, ponieważ w meczu rozegranym 8 stycznia, lider III ligi koszykówki mężczyzn drużyna Zagłębia Sosnowiec musiała uznać wyższość zespołu z Cieszyna.

To drugie z rzędu bardzo cenne zwycięstwo i mimo panującej poświątecznej atmosfery, trener MOSiR Cieszyn Łukasz Kuboszek potrafił zmobilizować i przygotować zespół do najważniejszego, inauguracyjnego meczu rundy rewanżowej z liderem ligi MKKS Zagłębie Sosnowiec. Wznowienie

rozgrywek od zwycięstwa z rywalem, który jest pretendencem do baraży o II ligę, jest bardzo mobilizujące. Warunki meczu od samego początku przebiegały pod dyktando koszykarzy z Cieszyna i już po pierwszej kwarcie prowadziliśmy 24:16. Sosnowiczanie nie mogli poradzić sobie ze skuteczną obroną i w kolejnych dwóch kwartach gospodarze powiększali przewagę kontrolując mecz. Trudny moment nadszedł w czwartej kwarcie, kiedy to zespół Zagłębia Sosnowiec zbliżył się na 6 punktów. Na szczęście czas dla drużyny zabrany przez trenera Łukasza Kuboszkę, pokładał szeregi cieszyńskiego zespołu, dzięki czemu drużyna



MOSiR Cieszyn zwyciężyła 75:63, nabierając jednocześnie pewności siebie przed kolejnymi spotkaniami w lidze.

Punkty dla Cieszyna zdobyli: Leszek Siwy – 20 punktów, Adam Hajduk – 17 (1x3), Michał Kazmierczak – 16 (1x3), Wojciech Ficek – 11, Mateusz Tomica – 4, Piotr Szafarczyk – 2, Szymon Kałuża – 4, Patryk Trojan – 1, Remigiusz Rygiel.

Mieszkańców miasta zapraszamy na kolejny mecz cieszyńskian

w Sali Sportowej MOSiR 29 stycznia o godzinie 14.00. Nasza drużyna podejmie na własnym parkiecie zespół AZS Katowice, wstęp wolny.

MOSiR ■

## Noworoczny konkurs przyrodniczy

W dniu 12 stycznia Komisja Ochrony Przyrody Polskiego Towarzystwa Turystyczno - Krajoznawczego „Beskid Śląski” w Cieszynie, po raz drugi zorganizowała w Zespole Szkół Ekonomiczno - Gastronomicznych w Cieszynie noworoczny konkurs wiedzy przyrodniczej.

Do konkursu przystąpiła grupa czternastu uczniów z klas 1ea i 1eb, przygotowanych przez nauczycieli mgr Annę Wiśniewską oraz mgr Bożenę Mućkę.

Pytania dotyczyły wiedzy o polskich parkach narodowych. Uczniowie w ciągu godziny lekcyjnej rozwiązywali zestawy testowe zawierające 30 pytań. O zwycięstwie musiała zdecydować dogrywka w postaci dodatkowych pytań ustnych, ponieważ dwie najlepsze uczennice uzyskały równą ilość punktów.

Ostateczne wyniki konkursu: pierwsze miejsce zajęła Agnieszka Kot, drugie - Paulina Madzia,



Fot. z archiwum KOP

W konkursie brała udział młodzież z klas 1ea i 1eb Zespołu Szkół Ekonomiczno-Gastronomicznych

trzecie - Anna Tyrna, czwarte Robert Szczuka, piąte - Adrian Niemiec.

Wymienionych uczniów wyróżniono dyplomami oraz wydawnictwami przyrodniczymi,

które ufundowało Nadleśnictwo Ustroń, za które Komisja składa serdeczne podziękowania Nadleśniczemu Leonowi Mijałowi.

Ponadto wszyscy uczestnicy konkursu otrzymali materiały

promocyjne z naszego regionu.

Całość konkursu prowadził i nadzorował przewodniczący KOP PTTK.

Jan Machała ■

## Dzieci o zwierzętach

Dokończenie z 1 strony...

Rad i porad gościa, a także od czytanych przez lekarza tekstów

literackich miała okazję wysłuchać klasa 2b ze Szkoły Podstawowej nr 4 w Cieszynie.

Przygotowane przez gościa

teksty wierszy Jana Brzechwy, rzecz jasna traktujące o zwierzętach, okazały się doskonałą lekturą zarówno do głośnego czytania, jak i do wspólnej recytacji. Po takim zaś wstępie nietrudno było namówić dzieci do rozmowy o własnych doświadczeniach ze zwierzętami domowymi, które to opowieści Jarosław Hajek

przeplatał uwagami i wskazówkami nt. wychowania czworonóżnych pupilów, ich właściwego traktowania i bezpiecznego z nimi postępowania.

Po spotkaniu każdy drugoklasista wiedział, że zwierzę to przyjaciel wymagający, ale i wyjątkowy. Taki, jakiego mieć bez wątplenia trzeba. BM ■

# Ondraszek i 1200-lecie

Dokończenie z 2 strony...

Propozycje zostały przyjęte do harmonogramu obchodów oraz zrealizowane.

Kilka słów o zrealizowanych imprezach:

1. **Rajd Rowerowy** stanowi już tradycyjną propozycję klubu kierowaną dla rowerowych rodzin. Tymrazem trasarajdu, który odbył się 13 czerwca, została jednak tak ustalona, aby poznać walory turystyczne i krajoznawcze Cieszyna przy wykorzystaniu jednoślada. Nie ma w naszym mieście co prawda zbyt wielu ścieżek przeznaczonych wyłącznie dla rowerów, jednak przy wykorzystaniu lokalnych, mało uczęszczanych ulic, liczny rowerowy peloton wyjechał z rynku, aby swą podróż obrzeżami miasta zakończyć na terenie ośrodka „Strzelnica” w Boguszowicach należącego do miejscowej OSP. Tam też przeprowadzono liczne konkursy i przekazano uczestnikom pamiątki związane z jubileuszem.

2. **Złot im. Bolka, Leszka i Cieszka** zorganizowany w dniu 18 września nawiązywał do legendy o spotkaniu trzech braci. Uczestników oczekiwaliśmy na mecie, która była zlokalizowana obok studni brackiej. Uczestnicy reprezentujący m.in. Polskie Towarzystwo Turystyczno Sportowe „Beskid Śląski” w Republice Czeskiej, kluby rowerowe z Jastrzębia i Zebrzydowic po zapoznaniu się z legendą związaną z tym miejscem, wzięli udział w rozegranych na mecie konku-



Spotkanie rowerzystów przy Studni Trzech Braci

Fot. T.KK Ondraszek

rencjach, z których do jubileuszu miasta nawiązywał quiz turystyczny wiedzy o Cieszynie oraz odkrywali „Skarby z cieszynskiej trójkąty”. Termin zlotu celowo był bowiem zgrany z tym kulturalnym wydarzeniem. Dodatkowo odwiedziliśmy multimedialną wystawę stroju Cieszyńskiego w Macierzy Ziemi Cieszyńskiej.

3. **Wycieczki z serii „Ziemia Cieszyńska znana i nieznana”** są realizowane od kilku lat. Ta z 2 października była poświęcona ciekawostkom z różnych epok, które można w Cieszynie odkryć i zobaczyć. Tytuł wyprawy w pełni oddaje jej trasę, która rozpoczęła się w historycznym skansenie w Podoborze, a zakończyła przy

najnowszych budynkach mieszkalno-usługowych przy ul. Limanowskiego. A zatem była to prawdziwa rowerowa podróż w czasie i przestrzeni.

Pozostałe informacje i wspomnienia można odnaleźć na stronie internetowej [www.ondraszek.prv.pl](http://www.ondraszek.prv.pl) w dziale kronika 2010.

Zbigniew Pawlik



## Burmistrz Miasta postanowił

- Dla udzielania zamówień publicznych przeprowadzanych w 2011 roku przez Wydział Organizacyjny, powołać komisję przetargową i zobowiązać ją do działania zgodnie z „Regulaminem Komisji przetargowych”
- Dla udzielenia zamówienia publicznego o wartości nie przekraczającej wyrażonej w złotych równowartości 193.000 euro na zakup i dostawę w roku 2011 materiałów eksploatacyjnych i drukarek zatwierdzić przeprowadzenie postępowania w trybie zapytania o cenę oraz Specyfikację Istotnych Warunków Zamówienia.
- Ogłosić otwarty konkurs ofert

na realizację zadania publicznego Gminy Cieszyn w roku 2011 z zakresu profilaktyki, rozwiązywania problemów alkoholowych i przeciwdziałania narkomanii. Ogłoszenie o konkursie zamieścić w Biuletynie Informacji Publicznej, na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego oraz na stronie [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl).

- Sprzedać w trybie bezprzetargowym nieruchomości położoną przy ul. Morcinka osobom fizycznym, celem poprawy warunków zagospodarowania działki przyległej.

- Udzielić zgody firmie Odnawialne Źródła Energii DIM Sp. z o. o. z Bielska-Białej na nieod-

płatne wejście na grunt będący własnością Gminy Cieszyn w celu prowadzenia robót związanych z budową „Małej Elektrowni Wodnej”.

- Zatwierdzić i podać do publicznej wiadomości poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego na okres 21 dni wykaz nieruchomości przeznaczonych do wydzierżawienia. Informację o wywieszeniu wykazu umieścić we „Wiadomościach Ratuszowych” i na tablicy ogłoszeń Rynek 1. Po upływie okresu wywieszenia wykazu wydzierżawić na czas nieokreślony z przeznaczeniem na podwórko budynku wielorodzinnego na rzecz Wspólnoty Mieszkaniowej budynku położonego przy ul. Sejmowej. Uchylić zarządzenie nr 481/1/2006 z dnia 2006 r. w sprawie ustalenia wysokości stawki czynszu dzierżawnego.

- Udzielić zgody Lidl Polska Sp. z o. o. z siedzibą w Jankowicach na nieodpłatne wejście na grunt

będący własnością Gminy Cieszyn w celu odprowadzenia wód odpadowych do rzeki Bobrówki.

- Rozwiązać z dniem 30 kwietnia 2011 r. za porozumieniem stron umowę dzierżawy zawartą w dniu 1 marca 2006 r. z osobą fizyczną, na część działki położonej przy ul. T. Kościuszki.

- Wypowiedzieć osobie fizycznej umowę dzierżawy zawartą w dniu 10 grudnia 1990 r. na działkę położoną przy ul. Gminnej.

- W celu przeprowadzenia naboru na wolne kierownicze stanowisko urzędnicze – Dyrektora Zespołu Obsługi Jednostek Oświatowych w Cieszynie, powołać Komisję Rekrutacyjną.

- Zatwierdzić wykaz nieruchomości przeznaczonych do wydzierżawienia na czas nieokreślony w drodze ustnego przetargu nieograniczonego, obejmujący część działki położonej przy ul. J. Kiedronia, z przeznaczeniem na miejsce parkingowe przyjmując wyjściową stawkę miesięcznego



czynszu dzierżawnego w wysokości 275,00 zł + obowiązująca stawka podatku VAT. Wykaz podać do publicznej wiadomości poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego na okres 21 dni oraz zamieścić informację o wywieszeniu wykazu w „Wiadomościach Ratuszowych” i na tablicy ogłoszeń Rynek 1.

- Zatwierdzić i podać do publicznej wiadomości poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego na okres 21 dni wykaz nieruchomości przeznaczonych do wydzierżawienia, obejmujący część działki o pow. 400 m<sup>2</sup> położonej w rejonie ul. Przybosia oraz podać informację o wywieszeniu wykazu w „Wiadomościach Ratuszowych”, na stronie Biuletynu Informacji Publicznej Urzędu oraz na tablicy ogłoszeń Rynek 1. Po upływie okresu wywieszenia wykazu wydzierżawić osobie fizycznej część działki na czas określony, tj 3 lata od dnia zawarcia umowy dzierżawy na cele rekreacyjne.

- Odmówić Spółce Jawnej Auto Gaz Czech – Marek Czech wydania pozwolenia na wysypywa-

nie ziemi na nieruchomościach gruntowych stanowiących własność Gminy Cieszyn, położonych przy ul. Katowickiej.

- Dla udzielenia zamówienia publicznego o wartości nie przekraczającej wyrażonej w złotych równowartości kwoty 4.845.000,00 euro na wykonanie robót budowlanych – Modernizacja Kempingu Olza w ramach projektu pn. Sport-Park – Park Sportowy odrzucić ofertę złożoną przez Krzysztofa Przeradzkiego prowadzącego działalność gospodarczą pod nazwą Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Adamex. Wybrać ofertę złożoną przez KATIMEX Sp. z o. o. z Bielska-Białej z najkorzystniejszą ceną brutto i zawrzeć umowę z wybranym Wykonawcą.

- Zawrzeć z: Zakładem Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o. o. oraz Zakładem Budynków Miejskich Sp. z o. o. na czas określony do 30.11.2016 roku umowę użyczenia majątku wytworzonego w ramach projektu „System Informacji Przestrzennej w Cieszynie”, współfinansowanego przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Roz-

woju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007-2013, zlokalizowanych w budynku siedziby Zakładu Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o. o. przy ul. Słowiczej, budynku administracyjnym cmentarza komunalnego przy ul. Katowickiej, budynku administracyjnym oczyszczalni ścieków w Cieszynie przy ul. Motokrosowej, budynku siedziby Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o. o. przy ul. Liburnia. Zobowiązać Spółki do wykorzystywania majątku zgodnie z celami projektu „System Informacji Przestrzennej w Cieszynie”.

- Powierzyć miejskim jednostkom organizacyjnym: Miejskiemu Zarządowi Dróg, Miejskiemu Ośrodkowi Sportu i Rekreacji, Miejskiemu Ośrodkowi Pomocy Społecznej, Straży Miejskiej oraz Zespołowi Obsługi Jednostek Oświatowych na czas określony do 30.11.2016 roku majątek wytworzony w ramach projektu „System Informacji Przestrzennej w Cieszynie”, współfinanso-

wanego przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007-2013 zlokalizowany w: budynku siedziby Miejskiego Zarządu Dróg przy ul. Liburnia, budynku siedziby Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji przy al. Łyska, budynku siedziby Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej przy ul. Skrajnej, budynku siedziby Straży Miejskiej przy ul. Limanowskiego, budynku siedziby Zespołu Obsługi Jednostek Oświatowych przy ul. Ratuszowej 1. Zobowiązać te jednostki do wykorzystywania majątku zgodnie z celami projektu „System Informacji Przestrzennej w Cieszynie”.

- Ustalić na okres ferii zimowych w 2011 roku formy wypoczynku dla dzieci i młodzieży szkół podstawowych i gimnazjów Cieszyna. Dofinansować formy wypoczynku: zimowisko stacjonarne, warsztaty zainteresowań, zajęcia świetlicowe, zajęcia rekreacyjne stacjonarne, zajęcia rekreacyjne wyjazdowe.

WPI



## Rada Miejska informuje

21 grudnia 2010 r. odbyła się trzecia nadzwyczajna sesja Rady Miejskiej Cieszyna VI kadencji.

Sesję otworzył i prowadził Przewodniczący Rady Miejskiej Bolesław Zemła.

W sesji uczestniczyło 18 radnych, co stanowiło kworum do podejmowania prawomocnych decyzji.

Z wnioskiem o zwołanie obrad sesji nadzwyczajnej zwrócił się Burmistrz Miasta Cieszyna. Wniosek został uzasadniony koniecznością przestrzegania harmonogramu prac nad projektem uchwały budżetowej na 2011 r. i przeprowadzenia pierwszego czytania projektu budżetu w dniu 21 grudnia 2010 r., podjęcia uchwały w terminie do 24 grudnia 2010 r. w sprawie zatwierdzenia taryfy za zbiorowe zaopatrzenie w wodę na terenie Gminy Cieszyn oraz przyjęcia uchwały w sprawie określenia warunków i trybu finansowania rozwoju sportu.

Przedstawiony porządek obrad został uzupełniony o projekt uchwały dotyczący wygaśnięcia mandatu radnego Pana Adama Swakonia, w związku z jego pisemnym zrzeczeniem się mandatu radnego Rady Miejskiej Cieszyna.

Wniosek o uzupełnienie po-

rządki obrad został przyjęty jednogłośnie i Rada obradowała wg następującego porządku:

1. Otwarcie sesji i stwierdzenie jej prawomocności.
2. Przedstawienie porządku obrad.
3. Podjęcie uchwały w sprawie wygaśnięcia mandatu radnego Pana Adama Swakonia.
4. Pierwsze czytanie projektu budżetu miasta Cieszyna na rok 2011.
5. Podjęcie uchwały w sprawie zatwierdzenia taryfy za zbiorowe zaopatrzenie w wodę.
6. Podjęcie uchwały w sprawie określenia warunków i trybu finansowania zadania własnego Gminy Cieszyn w zakresie tworzenia warunków sprzyjających rozwojowi sportu.
7. Zamknięcie sesji.

Wszystkie uchwały zostały podjęte.

Ponieważ sesja została zwołana na wniosek Burmistrza Miasta jako sesja nadzwyczajna, porządek obrad nie zawierał stałych punktów posiedzenia Rady, tj. sprawozdania z działalności Burmistrza Miasta w okresie między sesjami, interpelacji, wniosków i zapytań radnych wraz z odpowiedziami, wniosków Komisji Rady oraz oświadczeń i spraw różnych.

Z treścią podjętych uchwał można się zapoznać w Biuletynie Informacji Publicznej na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

29 grudnia 2010 r. odbyła się czwarta sesja Rady Miejskiej Cieszyna VI kadencji.

Sesję otworzył i prowadził Przewodniczący Rady Miejskiej Bolesław Zemła.

W sesji uczestniczyło 17 radnych, co stanowiło kworum do podejmowania prawomocnych decyzji.

Do przedstawionego porządku obrad nie zgłoszono wniosków o jego uzupełnienie lub zmianę i Rada obradowała wg następującego porządku:

1. Otwarcie sesji i stwierdzenie jej prawomocności.
2. Przedstawienie porządku obrad.
3. Przyjęcie protokołu z poprzedniej sesji.
4. Wystąpienia zaproszonych gości.
5. Podjęcie uchwał w sprawie:
  - zmiany budżetu Miasta na 2010 rok,
  - ustalenia wykazu wydatków, które nie wygasają z upływem 2010 roku i ich planu finansowego,
  - uchwalenia budżetu Miasta Cieszyna na rok 2011,
  - uchwalenia Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Cieszyna na lata 2011 – 2025,
  - uchwalenia planu kontroli Komisji Rewizyjnej na I półrocze 2011 roku,
  - uchwalenia planu pracy Rady Miejskiej na I półrocze 2011 roku.
6. Sprawozdanie z działalności Burmistrza Miasta w okresie

między sesjami Rady.

7. Interpelacje, wnioski i zapytania oraz odpowiedzi na interpelacje, wnioski i zapytania radnych.
8. Wnioski Komisji Rady.
9. Oświadczenia i sprawy różne.
10. Zamknięcie sesji.

Do protokołów z I i II sesji nie zgłoszono uwag, tym samym zostały przyjęte. W sesji nie przewidziano wystąpień gości.

Po wysłuchaniu opinii komisji radni przystąpili do debatowania i głosowania nad projektami uchwał. Do projektu uchwały w sprawie uchwalenia planu pracy Rady Miejskiej na I półrocze 2011 r. zgłoszone zmiany zostały przegłosowane.

Wszystkie uchwały zostały podjęte.

Następnie Rada przyjęła sprawozdanie z działalności Burmistrza Miasta w okresie między sesjami oraz została zapoznana z interpelacjami, wnioskami i zapytaniami radnych oraz udzielonymi odpowiedziami. Informację na ten temat przedstawiła Pani Marta Kawulok – Zastępca Przewodniczącego Rady Miejskiej. Ponieważ do Rady nie wpłynęły żadne wnioski Komisji Rady, punkt ten nie był realizowany.

Na zakończenie obrad Rada została zapoznana z korespondencją kierowaną do Rady Miejskiej Cieszyna.

Z treścią podjętych uchwał można się zapoznać w Biuletynie Informacji Publicznej na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Przewodniczący  
Rady Miejskiej Cieszyna  
Bolesław Zemła



## Ogłoszenia i komunikaty

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza, że 15.02.2011r. o godz. 10.00 odbędzie się II publiczny ustny przetarg nieograniczony na zbycie lokalu mieszkalnego nr 1, o pow. 34,23 m<sup>2</sup> położonego w budynku przy ul. Frysztańskiej 34 w Cieszynie.

Cena wywoławcza nieruchomości wynosi 70.000,00 zł.

Szczegółowe ogłoszenie znajduje się na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie.

Blizszych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod nr tel. 33/4794230 lub 4794232.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia na cel rekreacyjny część działki nr 19/12 obr. 39 o powierzchni dzierżawy 400 m<sup>2</sup>, położonej w rejonie ul. Przybosisia w Cieszynie.

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 11 stycznia 2011 r. do dnia 1 lutego 2011 r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia na czas nieokreślony w drodze ustnego przetargu nieograniczonego z przeznaczeniem na miejsce parkingowe nieruchomość gruntową – część działki nr 20/3 obr. 42 o powierzchni 12 m<sup>2</sup>, położoną w rejonie ul. Kiedronia w Cieszynie.

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 11 stycznia 2011 r. do dnia 1 lutego 2011 r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia na czas nieokreślony w drodze bezprzetargowej z przeznaczeniem na podwórko budynku wielorodzinnego nieruchomość gruntową – działkę nr 60/11 obr. 43 o powierzchni 151 m<sup>2</sup> położoną w rejonie ul. Sejmowej w Cieszynie.

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 12 stycznia 2011 r. do dnia 2 lutego 2011 r.

### Odpady wielkogabarytowe

**Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o. o.** informuje, że zmieniają się opłaty za przekazywanie odpadów wielkogabarytowych. Informacje na ten temat można znaleźć na stronie: [www.zgk.cieszyn.bip.gov.info.pl](http://www.zgk.cieszyn.bip.gov.info.pl).

W związku z wieloma pytaniami mieszkańców miasta dot. odpadów wielkogabarytowych informujemy, że odpady wielkogabarytowe np. stare meble (półki, stoły, szafy, tapczany, fotele, itp.), płyty z drewna i drewnopodobne, deski, drewniane ramy okienne, wanny (za wyjątkiem w/w odpadów z tworzyw sztucznych) będą przyjmowane odpłatnie: odpady wielkogabarytowe (zdemontowane) 64,80 zł/m<sup>3</sup>, 399,60 zł/Mg; Odpady wielkogabarytowe w całości 10,80 zł/szt. 399,60 zł/Mg.

Odpady zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego przyjmowane są bezpłatnie. Przyjmowanie odpadów w pierwszą sobotę miesiąca w godzinach 8.00-13.00 i w każdą środę w godzinach 8.00-15.30 w wiacie przy ul. Łukowej w Cieszynie.

Dodatkowe informacje można uzyskać pod nr tel. 33 4794122, 33 4794133.

### Burmistrz Miasta Cieszyna informuje o możliwości składania wniosków o udzielenie nieoprocentowanych pożyczek na remont obiektów zabytkowych z terminem spłaty do dwóch lat od dnia podpisania umowy pożyczki.

Uprzejmie informuję, że zgodnie z regulaminem udzielania pożyczek na remonty obiektów zabytkowych, ustalonym w dniu 3 listopada 2006 r. zarządzeniem Nr 932/1/2006, zainteresowani mogą składać wnioski o udzielenie takiej pożyczki. O środki te mogą starać się właściciele i zarządcy nieruchomości zabytkowych wpisanych do rejestru zabytków lub znajdujących się w wykazach zabytków ewidencyjnych.

Wnioski o udzielenie pożyczek na remonty obiektów zabytkowych można składać **do dnia 31 stycznia 2011 r.** Do wniosku należy dołączyć kserokopię pozwolenia na budowę lub zgłoszenia robót budowlanych, na które Starosta Cieszyński nie wniósł sprzeciwu. Pożyczek udziela się w ramach kwoty przeznaczonej na ten cel w budżecie Miasta. Pożyczki są nieoprocentowane. Burmistrz Miasta w terminie do końca lutego 2011 roku podejmuje decyzję o udzieleniu pożyczki i jej wysokości, powiadamiając wnioskodawców o przyznaniu pożyczek. W pierwszej kolejności pożyczki są udzielane na remonty obiektów wpisanych do rejestru zabytków. Po przyznaniu pożyczki z Pożyczkobiorcą spisywana jest stosowna umowa. W przypadku gdy osoby lub podmioty, którym udzielono pożyczek, nie przystąpią do zawarcia umów do końca czerwca danego roku, środki przeznaczone na te pożyczki mogą być przeznaczone na zwiększenie kwoty przyznanych pożyczek, na które zostały zawarte umowy. Wpłata pożyczki następuje po przedstawieniu przez pożyczkobiorcę faktur za zakupione materiały lub wykonane roboty związane z remontem.

Druki wniosków oraz regulamin udzielania pożyczek można uzyskać w Urzędzie Miejskim w Cieszynie Rynek 1, w Biurze Obsługi Klienta lub w Wydziale Strategii i Rozwoju Miasta pok. 23.

### Zawiadomienie o naborze na członków komisji konkursowych

**Burmistrz Miasta Cieszyna** zaprasza przedstawicieli organizacji pozarządowych oraz podmiotów wymienionych w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie do udziału w pracach komisji konkursowej do opiniowania ofert w otwartym konkursie ofert w zakresie profilaktyki, rozwiązywania problemów alkoholowych i przeciwdziałania narkomanii w roku 2011.

Koordinatorem konkursu ofert jest Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Cieszynie.

Swoich przedstawicieli mogą zgłaszać organizacje oraz podmioty działające w zakresie pożytku publicznego nie biorące udziału w konkursie ofert, którego dotyczy niniejsze ogłoszenie.

Spośród zgłoszonych kandydatur Burmistrz Miasta Cieszyna dokona wyboru 2 osób, które wezmą udział w pracach komisji.

Termin zgłoszeń upływa dnia 28 stycznia 2011 roku o godz. 14.30, zgłoszenia można przesać na adres: Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Skrajna 5, 43-400 Cieszyn lub na adres e-mail: [poczta@mops.cieszyn.pl](mailto:poczta@mops.cieszyn.pl)

### KOMUNIKAT

Przewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna pełni dyżur w ramach przyjmowania skarg i wniosków obywateli w każdą środę miesiąca, w godzinach od 14.30 do 15.30.

Wiceprzewodniczący Rady Miejskiej pełnią dyżury w ramach przyjmowania skarg i wniosków obywateli w każdy pierwszy i ostatni poniedziałek miesiąca, w godzinach od 14.00 do 15.00 oraz w każdy drugi i ostatni wtorek miesiąca, w godzinach od 14.00 do 15.00.

## Dokarmianie ptaków

**Zima to ciężki okres dla większości dzikich zwierząt. Niełatwo przeżyć również zwierzętom synantropijnym, które często szukają schronienia na terenach miejskich. Poruszani ich losem, próbujemy pomóc im przetrwać ten trudny okres, chociażby poprzez dokarmianie. Dla przypomnienia zasad dokarmiania ptaków, których przestrzeganie zwiększy ich szansę przetrwania zimy w zdrowiu i dobrej kondycji.**

• Łabędzie, kaczkę i gęsi to ptaki roślinożerne i należy umożliwić im samodzielne zdobywanie pokarmu. Jedynie w wyjątkowych sytuacjach można dokarmiać je drobno pokrojonymi surowymi lub gotowanymi (bez soli) warzywami, otrębami, ziarnami kukurydzy, natomiast chleb powinien stanowić wyłącznie uzupełnienie pokarmu (zawiera sól i substancje ulepszające).

• Dokarmianie ptaków wodnych należy prowadzić jedynie zimą w okresie dużych mrozów, gdy zamrożona jest większość zbiorników wodnych i gdy zalega gruba pokrywa śnieżna (nie należy dokarmiać w okresie od wiosny do jesieni oraz zimą, gdy nie ma dużych mrozów).

• Wybierając miejsca dokarmiania należy pamiętać, aby były one położone poza terenami narażonymi na niebezpieczeństwo spotkania z psami albo kotami oraz z dala od dróg i chodników.

• Pokarm należy podawać w taki sposób, aby nie miał on kontaktu z wodą (np. na brzegu stawu). Mokry pokarm może ulec zamrożeniu, spleśnieniu i zakwaszeniu.

• Należy wrzucać małe ilości pokarmu, które zostaną na bieżąco

zjedzone przez ptaki.

• Pokarm musi być zawsze świeży, nie może być zepsuty, spleśniały ani też solony (sól jest bardzo szkodliwa dla ptaków).

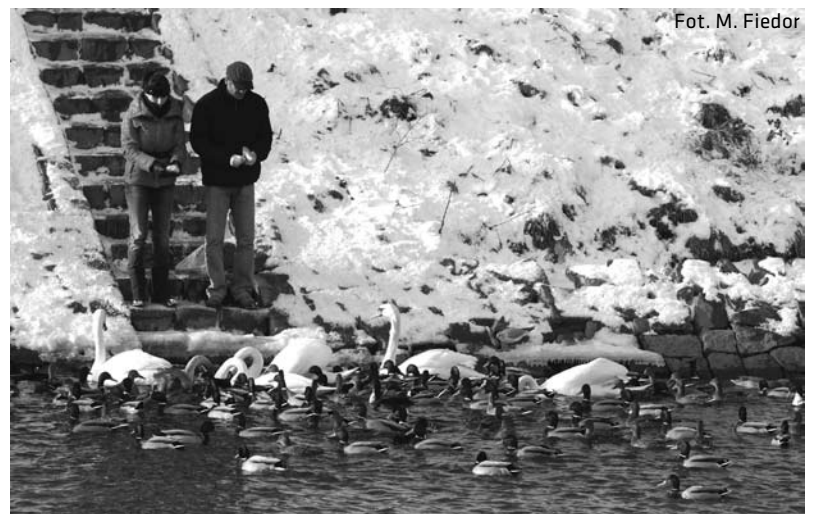
• Najlepszą karmą dla ptaków najczęściej odwiedzających karmniki są nasiona (słonecznika, zbóż, owsa, prosa, konopi, rzepiku, rzepaku, lnu, maku, pestki owoców, dyni, kukurydzy, drzew iglastych), suche lub namoczone płatki ryżowe i owsiane, pokrojone jabłka i gruszki, jarzębina, ogryzki, jarzyny gotowane bez soli, małe kawałki mięsa, mieszanka tłuszczowa z nasionami olejnymi (np. rzepiku, rzepaku, słonecznika, lnu), niesolony smalec, surowa słonina lub łój (nie margaryna czy tłuszcze techniczne!).

Jednocześnie pragniemy przypomnieć, że od kilku lat w parkach i na skwerach, w okresie zimowym ustawiane są karmniki dla drobnych ptaków pospolicie żyjących w środowisku miejskim. Uczniowie wybranych szkół oraz służby miejskie systematycznie uzupełniają je odpowiednią karmą. Karmniki są ustawione w następujących miejscach:

- w parku przy kościele Św. Trójcy,
- na skwerze przy Placu Wolności,
- na skwerze w rejonie ul. Raszki (w pobliżu Domu Dziecka),
- w parku Kasztanowym,
- w parku Pod Wałką,
- w parku Liburnia,
- na Cieślarówce.

Ponieważ karmniki ustawione zostały w miejscach ogólnodostępnych, każdy mieszkaniec może uczestniczyć w dokarmianiu naszych skrzydlatych sąsiadów. Prosimy jednak o przestrzeganie podstawowych zasad stosowanych w dokarmianiu ptaków zimą.

Wydz. OŚR



Fot. M. Fiedor



# Usuwanie azbestu

**Burmistrz przypomina właścicielom nieruchomości o obowiązku przedłożenia informacji dotyczącej użytkowanych wyrobów zawierających azbest.**

Od lipca 1997 r. obowiązuje w Polsce całkowity zakaz produkcji wyrobów zawierających azbest. Jednocześnie od maja 2002 r. realizowany jest w naszym kraju Program usuwania azbestu i wyrobów zawierających azbest, w myśl którego do 2032 r. należy ostatecznie oczyścić kraj z wyrobów azbestowych, które winny zostać poddane unieszkodliwieniu. Szacuje się, że na terenie naszego kraju znajduje się ok. 16 mln ton azbestu, z czego do 2010 r. udało się unieszkodliwić ok. 1,5 mln ton. Do niedawna jedyną metodą unieszkodliwiania azbestu było jego składowanie na przystosowanych do tego celu składowiskach odpadów niebezpiecznych. Nowelizacja ustawy o odpadach z 2010 r. dopuszcza również unieszkodliwianie azbestu w mobilnych urządzeniach przewoźnych, umożliwiających takie przekształcenie włókien azbestowych, aby nie stwarzały one zagrożenia dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska.

Z przeprowadzonej w latach 2007-2008 na zlecenie Urzędu

Miejskiego w Cieszynie inwentaryzacji budynków jednorodzinnych zawierających azbest wynika, jak również z otrzymywanych na bieżąco od mieszkańców miasta informacji na temat występowania wyrobów zawierających azbest oraz informacji o usunięciu tego rodzaju wyrobów wynika, że aktualnie na terenie Cieszyna znajduje się ok. 200 budynków, posiadających elementy pokryć dachowych oraz izolacji ścian zewnętrznych wykonane z wyrobów azbestowych. Najczęściej są to prasowane, płaskie płyty azbestowo-cementowe (tzw. „karo”), stanowiące zewnętrzną warstwę izolacyjną ścian oraz azbestowo-cementowe płyty faliste (popularne płyty eternitowe), wykorzystywane jako pokrycia dachowe. Jednocześnie z pozyskanych informacji wynika, że w ciągu ostatnich 6 lat z terenu naszego miasta usunięto i poddano unieszkodliwieniu 69 ton azbestu, pochodzącego z ok. 20 budynków.

W naszym klimacie okresowa konserwacja powierzchni elementów azbestowych wykorzystywanych w budownictwie pozwala utrzymać należyty stan tych wyrobów i ich bezpieczne użytkowanie przez okres ok. 30 lat. O ile właściwie zabezpieczony azbest nie stanowi niebezpieczeństwa dla zdrowia, to uszkodzony, uwalniający do powietrza znaczne ilości włókien azbestowych, może stać się przyczyną śmiertelnych chorób: pylicy azbestowej (azbestozy), raka płuc, międzybłoniaka opłucnej i otrzewnej oraz innych zmian w płucach. Dlatego w celu skutecznego i trwałego wykluczenia niebezpieczeństwa związanego z azbestem niezbędne jest jego stopniowe usuwanie z naszego otoczenia. Co bardzo ważne

– usuwanie to winno następować z zachowaniem zasad bezpieczeństwa pracy oraz ochrony środowiska. W praktyce oznacza to skorzystanie z usług firmy posiadającej uprawnienia do demontażu i transportu wyrobów azbestowych, której pracownicy są odpowiednio przeszkoleni w zakresie postępowania z wyrobami azbestowymi oraz posiadają niezbędne środki ochrony osobistej.

Na właścicielach, użytkownikach wieczystych lub zarządcach nieruchomości, na terenie których znajdują się wyroby zawierające azbest, spoczywa obowiązek okresowych kontroli stanu tych wyrobów, z której sporządza się ocenę stanu i możliwości bezpiecznego użytkowania wyrobów zawierających azbest. Wyroby zawierające azbest zakwalifikowane zgodnie z oceną do wymiany na skutek nadmiernego zużycia lub uszkodzenia powinny być usunięte przez właściciela, użytkownika wieczystego lub zarządcę nieruchomości. Prace polegające na usunięciu bądź zabezpieczeniu wyrobów zawierających azbest właściciel bądź zarządca nieruchomości winien zgłosić do właściwego organu administracji architektoniczno-budowlanej, którym w przypadku Gminy Cieszyn jest Wydział Architektury i Budownictwa Starostwa Powiatowego w Cieszynie przy ul. Szerokiej 13. Odrębne obowiązki dotyczą wykonawców prac polegających na usunięciu bądź zabezpieczeniu wyrobów zawierających azbest, którzy zamierzając przeprowadzenia tych prac zgłaszają właściwemu organowi nadzoru budowlanego, okręgowemu inspektorowi pracy oraz państwowemu inspektoratowi sanitarnemu, w terminie co najmniej 7 dni przed rozpoczęciem prac.

Właściciel, zarządca lub użytkownik miejsc, w których są wykorzystywane wyroby zawierające azbest, jest zobowiązany do dokonania corocznej inwentaryzacji znajdujących się

na jego nieruchomości wyrobów zawierających azbest, poprzez sporządzenie spisu z natury. Wynik inwentaryzacji ujmuje się w zwięzłej formie, według formularza zawartego Rozporządzenia Ministra Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej z dnia 23 października 2003 r. w sprawie wymagań w zakresie wykorzystywania i przemieszczania azbestu oraz wykorzystywania i oczyszczania instalacji lub urządzeń, w których był lub jest wykorzystywany azbest. Wzór tego formularza zamieszczony został na stronie Urzędu Miejskiego w Cieszynie ([www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl)), w zakładce Wirtualne biuro/Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa. Osoby fizyczne z terenu Gminy Cieszyn mają obowiązek przedkładania informacji o wyrobach zawierających azbest znajdujących się na terenie ich posesji Burmistrzowi Miasta Cieszyna. Z kolei posiadający osobowość prawną właściciele, zarządcy lub użytkownicy nieruchomości, w obrębie których znajdują się wyroby zawierające azbest, zobowiązani są do przedkładania pisemnej informacji o rodzaju, ilości i miejscu występowania azbestu Marszałkowi Województwa Śląskiego. Zarówno informacje kierowane do Marszałka Województwa jak i Burmistrza Miasta podlegają corocznej aktualizacji, w terminie do dnia 31 stycznia każdego roku.

Wszelkie niezbędne informacje dotyczące obowiązków jakie spoczywają na właścicielach lub użytkownikach obiektów budowlanych zawierających elementy azbestowe, jak również wzory stosownych formularzy oraz wykaz podmiotów uprawnionych do usuwania i transportu wyrobów azbestowych w powiecie cieszyńskim dostępne są również w Urzędzie Miejskim w Cieszynie, w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa, Rynek 1, pok. nr 17.

Wydział OŚR

## PRZETERMINOWANE LEKI DO APTEKI

W każdym gospodarstwie domowym znajduje się apteczka, a w niej zawsze można znaleźć niepotrzebne lub przeterminowane lekarstwa. Pomimo upływu czasu zachowują one dużą aktywność biologiczną i nawet przeterminowane stanowią potencjalne zagrożenia dla zdrowia, a nawet życia ludzi, szczególnie dzieci. Wiele z nich uznaje się za odpady niebezpieczne, które – jeżeli nie zostaną odpowiednio unieszkodliwione – mogą stanowić zagrożenie dla środowiska przyrodniczego.

Dlatego nie wyrzucamy niewykorzystanych i przeterminowanych lekarstw do kubłów na śmieci lub do kanalizacji, ale uporządkujmy nasze domowe apteczki i niepotrzebne leki zanieśmy do... apteki. We wszystkich cieszyńskich aptekach zostały ustawione specjalne pojemniki, do których można wrzucać lekarstwa (wraz z opakowaniami) w każdej postaci: tabletki, drażetki, ampułki, maści, proszki, syropy, krople. Zebrane w ten sposób przeterminowane lekarstwa zostaną unieszkodliwione w sposób bezpieczny dla środowiska.

Wydział OŚR

Fot. M. Fiedor





# Akcja Zimowa

## Informacja dotycząca prowadzenia Akcji Zimowej 2010/2011 na terenie miasta Cieszyna.

I. Oczyszczanie i zabezpieczanie jezdni:

Wykonawca:

1. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad Oddział w Katowicach Rejon w Pszczynie Baza GDDKiA Skoczów – Pogórze (odpowiedzialny: Kierownik Bazy Bogusław Bielecki tel. 8538919) prowadzi akcję zimową na ulicy: Granicznej /wraz z węzłem „Krasna” oraz węzłem „Pastwiska”/

Droga utrzymywana jest w okresie zimowym w drugim standardzie zgodnie z Zarządzeniem Generalnego Dyrektora Dróg Krajowych i Autostrad

2. Powiatowy Zarząd Dróg Publicznych w Cieszynie 43-400 Cieszyn, ul. Bobrecka 29, MIROTRANS Spółka z o.o. Mirosław Gazurek 43-470 Istebna, Jaworzynka 727 prowadzi akcję zimową na ulicy: Katowickiej /od węzła Pastwiska do granicy miasta/

Droga utrzymywana jest w okresie zimowym w drugim standardzie zgodnie z Uchwałą Nr 2078/294/II/2005 Zarządu Województwa Śląskiego z dnia 13.09.2005r.

3. Zakłady pracy prowadzą akcję zimową na drogach wewnętrznych znajdujących się na terenach dla których są administratorem.

4. Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp z o.o. prowadzi akcję zimową na drogach wewnętrznych znajdujących się na terenach, dla których jest administratorem.

5. Spółdzielnie Mieszkaniowe, Przedsiębiorstwo Zarządzania i Obrotu Nieruchomościami „ZAPON”, Wspólnoty Mieszkaniowe prowadzą akcję zimową na drogach osiedlowych.

6. Miejski Zarząd Dróg prowadzi akcję zimową na drogach publicznych gminnych i powiatowych oraz niepublicznych dla których Gmina Cieszyn jest zarządcą terenu.

II. Oczyszczanie i zabezpieczanie chodników publicznych:

Wykonawca:

1. Miejski Zarząd Dróg oczyszcza chodniki wzdłuż zarządzanych odcinków ulic nie przyporządkowanych innym nieruchomościom.

2. Przedsiębiorstwo Zarządzania i Obrotu Nieruchomościami „ZAPON”, prowadzi akcję zimową na chodnikach w terenie dla którego jest administratorem, utrzymuje chodniki przyległe do budynków Wspólnot Mieszkaniowych administrowanych przez tego wykonawcę.

3. Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o.o. prowadzi akcję zimową na chodnikach będących w ich administracji oraz przylegających do nieruchomości, których jest administratorem.

4. Spółdzielnie Mieszkaniowe prowadzą akcję zimową na chodnikach będących w ich administracji oraz przylegających do nieruchomości, których są właścicielami.

5. Wspólnoty Mieszkaniowe prowadzą akcję zimową na chodnikach w terenie dla którego są administratorem, utrzymują chodniki przyległe do budynków Wspólnot Mieszkaniowych

6. Stowarzyszenie Prywatnych Właścicieli Nieruchomości utrzymuje chodniki przyległe do nieruchomości będących w administracji Stowarzyszenia.

7. Zakłady Pracy i Instytucje prowadzą akcję zimową na chodnikach będących w ich administracji, utrzymują chodniki wzdłuż nieruchomości, których są właścicielami lub zarządcami.

UWAGA: Zgodnie z Ustawą z dnia 13 września 1996 r. „O utrzymaniu czystości i porządku w gminach” /DZ.U.Nr 236 z 2005r. poz 2008 z późniejszymi zmianami /art. 5.ust.1. pkt 4/:

Właściciele nieruchomości /współwłaściciele, użytkownicy wieczyste i osoby posiadające nieruchomości w zarządzie lub użytkowaniu, a także inne podmioty władające nieruchomością/ zapewniają utrzymanie czystości i porządku przez uprzątnięcie błota, śniegu, lodu i innych zanieczyszczeń z chodników położonych wzdłuż nieruchomości, przy czym za taki chodnik uznaje się wydzieloną część drogi publicznej służącej dla ruchu pieszego położoną bezpośrednio przy granicy nieruchomości, właściciel nieruchomości nie jest zobowiązany do uprzątnięcia chodnika, na którym jest dopuszczony płatny postój lub parkowanie pojazdów samochodowych.

Uchwała NR XLVI/474/06 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 26 stycznia 2006 roku z późn. zm. rozdział II art. 3 i 4 mówi:

Właściciele nieruchomości są zobowiązani do utrzymania czystości i porządku poprzez:

- usuwanie sopli lodowych i nawisów śniegu z dachów, balkonów i gzymsów budynków niezwłocznie po ich pojawieniu się,
- usprzątnięcie z powierzchni nieruchomości, w tym z podwórzy, przejść, bram itp. oraz chodnika położonego wzdłuż nieruchomości błota, śniegu, lodu i innych zanieczyszczeń.

Obowiązek oczyszczania chodników ze śniegu i lodu winien być realizowany przez ich odgarnięcie w miejsce nie powodujące zakłóceń w ruchu pieszych lub

pojazdów oraz podjęcie działań usuwających lub co najmniej ograniczających śliskość chodnika, przy czym usuwanie śniegu i lodu nie może powodować uszkodzenia nawierzchni chodnika.

Do ograniczenia śliskości chodnika mogą być używane wyłącznie takie materiały, jak piasek bądź kruszywo naturalne lub sztuczne, które należy niezwłocznie usunąć z chodnika po ustaniu przyczyn ich zastosowania.

Niedopuszczalne jest stosowanie do ograniczenia śliskości chodnika popiołu i żużlu oraz środków chemicznych w postaci stałej lub zwilżonej w tym soli takich, jak np. chlorek sodu, chlorek magnezu, chlorek wapnia lub innych.

Obowiązki wyżej określone dotyczą właścicieli nieruchomości, zarządców dróg bądź innych podmiotów obciążonych obowiązkiem oczyszczania chodników.

III. Oczyszczanie i zabezpieczanie parkingów:

Wykonawca:

1. Miejski Zarząd Dróg – parkingi przy drogach publicznych

2. Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji – parkingi poza drogami publicznymi.

IV. Oczyszczanie i zabezpieczanie mostów, wiaduktów, kładek dla pieszych:

Wykonawca:

1. Miejski Zarząd Dróg

2. Generalna Dyrekcja Dróg

Krajowych i Autostrad Oddział w Katowicach Rejon w Pszczynie Baza GDDKiA Skoczów – Pogórze (obiekty inżynierskie nad drogą krajową S 1)

V. Wykaz telefonów jednostek biorących udział w Akcji Zimowej:

- Miejski Zarząd Dróg, od godz. 7.00 – 15.00 tel. 4795261

- GDDKiA Oddział w Katowicach, Rejon w Pszczynie, Baza GDDKiA Skoczów – Pogórze tel. 8538919

- Powiatowy Zarząd Dróg Publicznych w Cieszynie, tel. 8525874, 8515067

- Spółdzielnia Mieszkaniowa „Cieszynianka” tel. 8520218

- Górnicza Spółdzielnia Mieszkaniowa tel. 4794000

- Spółdzielnia Mieszkaniowa „Liburnia” tel. 8510709

- Spółdzielnia Mieszkaniowa „Osiedle Piastowskie” tel. 8520980

- ADM I ul. Śrutarska tel. 8520843, 8513370

- ADM II osiedle ZOR, ul. Tysiąclecia tel. 8520223, 8513368

- Przedsiębiorstwo Zarządzania i Obrotu Nieruchomościami „ZAPON” tel. 8579079

Straż Miejska tel. 8579400, 986

- MIROTRANS Spółka z o.o. Mirosław Gazurek tel. 8555014, 602504528

- Stowarzyszenie Prywatnych Właścicieli Nieruchomości tel. 8521383

- Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji tel. 8522044.

Miejski Zarząd Dróg

HALA WIDOWISKOWO - SPORTOWA  
W CIESZYNIE

## LODOWISKO

GODZINY KORZYSTANIA ZE ŚLIZGAWEK

### Poniedziałek

8:00 - 9:45  
10:00 - 11:45  
12:00 - 13:00  
13:30 - 14:30  
14:45 - 15:45  
16:15 - 17:15\*  
17:30 - 18:30  
19:00 - 20:00

### Wtorek

8:00 - 9:45  
10:00 - 11:45  
12:00 - 13:00  
13:30 - 14:30  
15:00 - 17:00\*  
17:30 - 18:30  
19:00 - 20:00

### Środa

8:00 - 9:45  
10:00 - 11:45  
12:00 - 13:00  
13:30 - 14:30  
15:00 - 17:00\*  
17:30 - 18:30  
19:00 - 20:00

### Piątek

8:00 - 9:45  
10:00 - 11:45  
12:00 - 13:00  
13:30 - 14:30  
15:00 - 16:00\*  
16:00 - 17:00  
17:30 - 18:30  
19:00 - 20:00

### Sobota

9:30 - 10:30\*  
10:30 - 12:30  
13:00 - 14:00  
14:30 - 15:30  
16:00 - 17:00  
17:30 - 18:30  
19:00 - 20:00

### Niedziela

10:00 - 11:00  
11:30 - 12:30  
13:00 - 14:00  
14:30 - 15:30  
16:00 - 17:00  
17:30 - 18:30  
19:00 - 20:00



\* Sekcja łyżwiarska

(w tych godzinach ślizgawka jedynie dla uczestników Sekcji).

godziny mogą ulec zmianie



ul. Sportowa 1, 43-400 Cieszyn, tel. 338510009, www.mosir-cieszyn.pl





UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



# Przedszkole miejscem zabaw i wszechstronnego rozwoju

Pod taką nazwą przez okres najbliższych 2 lat będzie realizowany w jedenastu cieszyńskich przedszkolach publicznych projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego. Głównym celem projektu jest zmniejszenie nierówności w obszarze edukacji przedszkolnej na terenie miasta Cieszyna poprzez zwiększenie uczestnictwa w nim dzieci i uatrakcyjnienie edukacji przedszkolnej w wyniku zaoferowania 670 dziewczętom i chłopcom udziału w dodatkowych zajęciach w okresie od lutego 2011 do 31 stycznia 2013 roku. Urozmaicenie oferty edukacyjnej jest odpowiedzią na potrzeby edukacyjne i rozwojowe dzieci w wieku przedszkolnym.

Wniosek o dofinansowanie projektu ze środków unijnych został przygotowany przez Wydział Edukacji i Kultury Urzędu Miejskiego w Cieszynie i złożony w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Śląskiego w marcu 2010 roku. Przeszedł on pozytywnie zarówno ocenę formalną jak i merytoryczną i otrzymał dofinansowanie. Całkowity koszt realizacji projektu w okresie od 1 lutego 2011 r. do 31 stycznia 2013 r. wyniesie 1 031 872,00 zł, z czego 1 016 393,92 zł to kwota dofinansowania. Wkład własny wnioskodawcy 15 478,08 zł, to środki jakie na realizację projektu przekaże

Gmina Cieszyn. Projekt zakłada przede wszystkim organizację dodatkowych zajęć dla dzieci, prowadzonych przez nauczycieli i specjalistów z dziedzin, które obejmuje zakres tematyczny projektu. Zajęcia podzielone zostały w 2 grupy tematyczne. Pierwszą stanowią zajęcia ogólnorozwojowe, których głównym założeniem jest kształtowanie i rozwijanie umiejętności manualnych, sprawności ruchowej i wrażliwości muzycznej przedszkolaków, a także rozwijanie umiejętności kompetencyjnych. Znajdą się wśród nich zajęcia plastyczne, umuzykalniające i zajęcia z języka angielskiego. Druga grupa to zajęcia korygujące wady rozwojowe tj. wady postawy i wymowy. Wśród uczestników projektu znajdzie się również grupa 16 dzieci niepełnosprawnych, dla których dodatkowe zajęcia będą bodźcem do integracji z rówieśnikami i aktywnego rozwoju. Wymienione zajęcia prowadzone będą we wszystkich przedszkolach publicznych gminy Cieszyn, w ilości proporcjonalnej do wielkości przedszkola.

Zadaniem mającym na celu promowanie edukacji przedszkolnej, jak również same przedszkola jest organizacja w ramach projektu „Spotkań w teatrze” zaplanowanych na maj roku 2011 i 2012. Jest ono kierowane zarówno do dzieci jak i do rodziców. W ramach tego zadania dzieci z cieszyńskich przedszkoli, pod kierunkiem nauczycieli, przygotowują spektakl, który wystawiony zostanie w Teatrze im. Adama Mickiewicza w Cieszynie.

Wszystkie działania podejmowane w ramach projektu zmierzają do przygotowania dzieci do płynnego i bezstresowego przejścia ze szczebla edukacji przedszkolnej do szkoły, a rodzicom uzmysłowić jak ważnym etapem dla prawidłowego rozwoju ich dzieci jest edukacja przedszkolna.

Przedszkola publiczne w Cieszynie, realizując projekt „Przedszkole miejscem zabaw i wszechstronnego rozwoju”, finansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego rozpoczną od 1 lutego 2011r. rekrutację dziewczynek i chłopców w wieku od 3 do 5 lat i 6 latków, którzy nie rozpoczęli edukacji w szkole, do uczestnictwa w zajęciach dodatkowych z zakresu:

- plastyki,
- zajęć umuzykalniających,
- z języka angielskiego,
- gimnastyki korekcyjnej,
- zajęć z logopedą,
- zajęć przygotowujących do występu w teatrze.

Zapraszamy zarówno dzieci uczęszczające do przedszkoli, jak również dzieci nieobjęte wychowaniem przedszkolnym.

Zainteresowanych rodziców prosimy o zgłaszanie się w okresie od 1 lutego do 28 lutego 2011 r. do Dyrektorów Przedszkoli publicznych w Cieszynie.

Warunkiem uczestnictwa dzieci

w Projekcie jest wiek dziecka 3-5 lat i 6 latki realizujące w przedszkolu program rocznego przygotowania przedszkolnego oraz wypełnienie dokumentacji rekrutacyjnej tj.: deklaracji udziału w zajęciach, oświadczenie jednego z rodziców/opiekunów beneficjenta ostatecznego o wyrażenie zgody na przystąpienie do Projektu i oświadczenie jednego z rodziców/opiekunów beneficjenta ostatecznego o wyrażenie zgody na przetwarzanie danych osobowych. Dokumentacja rekrutacyjna i regulamin rekrutacji do projektu „Przedszkole miejscem zabaw i wszechstronnego rozwoju” będą dostępne w przedszkolach publicznych:

1. Przedszkole nr 1 w Cieszynie ul. Michejdy 10, tel. (33) 852-11-67,
2. Przedszkole nr 2 - Integracyjne w Cieszynie ul. Ks. Trzanoskiego 4, tel. (33) 852-06-09,
3. Przedszkole nr 4 w Cieszynie im. Marii Konopnickiej ul. K. Miarki 15, tel. (33) 852-19-75,
4. Przedszkole nr 7 w Cieszynie ul. Gen. Hallera 163, tel. (33) 852-23-26,
5. Przedszkole nr 8 w Cieszynie ul. Chrobrego 1, tel. (33) 852-04-30,
6. Przedszkole nr 9 w Cieszynie ul. Bucewicza 25, tel. (33) 852-04-19,
7. Przedszkole nr 16 w Cieszynie ul. Bielska 75, tel. (33) 852-10-07,
8. Przedszkole nr 17 w Cieszynie ul. Frysztacka 161, tel. (33) 851-52-32,
9. Przedszkole nr 18 w Cieszynie ul. Z. Kossak-Szatkwskiej 6 tel. (33) 852-07-70,
10. Przedszkole nr 19 w Cieszynie ul. Skrajna 5, (33) 852-40-05,
11. Przedszkole nr 20 w Cieszynie ul. Św. Jerzego 4, (33) 852-44-24.

ZOJO ■

CZ P I C113/Ce13 2007.2013

EVROPSKÁ UNIE  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
PŘEKRAČUJEME HRANICE



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO  
PRZEKRAČAMY GRANICE



# Akademia tradycyjnego rzemiosła

Od 1 września 2010 roku Zamek Cieszyn wspólnie z czeskim partnerem oddziałem Polskiego Związku Kulturalno Oświatowego w Jabłonkowie realizuje projekt „Akademia tradycyjnego rzemiosła. Rozwój oferty turystycznej Euroregionu Śląsk Cieszyński”.

Projekt jest kontynuacją „Polsko-Czeskiej Akademii Ginących Zawodów” z 2006 r. Ma na celu

promocję tradycyjnych technik rzemieślniczych, ludzi, którzy się nimi zajmują - w ten sposób rozwija bogactwo kultury materialnej Śląska Cieszyńskiego.

W ramach projektu planuje się:  
- aktualizację strony internetowej www.tradycjniepiekne.pl, zwłaszcza bazy danych rzemieślników na Śląsku Cieszyńskim,  
- poprawę oznaczenia Szlaku Tradycyjnego Rzemiosła,

- cykl bezpłatnych warsztatów poświęconych tradycyjnym technikom, w tym m. in.: haft, kuchnia regionalna, bednarstwo i kołodziejstwo oraz kowalstwo artystyczne,
- wystawa fotograficzna prezentująca rzemieślników i ich warsztaty pracy.

Zapraszamy wszystkich chętnych do wzięcia udziału w projekcie!

Więcej informacji znajduje się pod adresem www.tradycjnie-

piekne.pl.

Kontakt tel. w sprawie projektu: 33 851 0821 w. 24, 504565335, tmajorek@zamekcieszyn.pl.

Projekt zakończy się 30 czerwca 2011 r. Zamek Cieszyn ■

Projekt jest dofinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Funduszu Mikroprojektów Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013.





EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO  
PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKRACZAMY GRANICE

# Wspólne studium ruchu drogowego i parkowania w centrum Czeskiego Cieszyna i Cieszyna

W 2010 roku miasto Cieszyn w ramach partnerskiej umowy z Czeskim Cieszynem przystąpiło do opracowania studium ruchu drogowego i parkowania – w ramach projektu pod nazwą „Wspólne studium ruchu drogowego i parkowania w centrum Czeskiego Cieszyna i Cieszyna” zgodnie z wytycznymi do Programu Operacyjnego Współpraca Transgraniczna Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007 – 2013. Celem projektu jest zapewnienie efektywnej podstawy funkcjonowania komunikacyjnego dla obu miast.

W ramach opracowywanego projektu zostaną uwzględnione wyniki: wspólnej analizy Border – Crossing – analizy modelowej przekraczania granic z 2002 roku, strategii rozwoju obszaru przygranicznego w Cieszynie opracowanej w ramach projektu „Ciesz się Cieszynem - Ogród dwóch brzegów” z 2007 roku, zasad wejścia do Strefy Schengen tj. swobodnego ruchu osób, towarów, usług i kapitału respektujących przepisy obu krajów.

Opracowanie obejmować będzie obszar: na lewym brzegu Olzy: obszar centrum Czeskiego Cieszyna

na od rzeki Olzy do trasy kolejowej Bohumin – Żylna oraz na prawym brzegu Olzy: obszar centrum Cieszyna pomiędzy rzeką Olzą, linią kolejową i rzeką Bobrówka.

W ramach Studium zostanie przeanalizowana problematyka wzajemnej dostępności komunikacyjnej przez rzekę Olzę po mostach Przyjaźni i Wolności z nawiązaniem do kładek dla pieszych i rowerzystów. Wszelkie rozwiązania dokumentowane będą rozwiązaniem modelowym (zakładane natężenie ruchu, kierunki jazdy, rozwiązania skrzyżowań kolizyjnych, itp.).

Projekt zakłada również opracowanie studium rozwiązania problemu miejsc postojowych w obu miastach w systemie parkowania ekologicznego przy równoczesnej optymalizacji i dostępności parkowania.

W celu przeprowadzenia konsultacji społecznych w temacie proponowanych rozwiązań przygotowana jest anonimowa ankieta skierowana do mieszkańców zawierająca szereg pytań na temat ruchu drogowego, odnoszących się do obecnego układu i proponowanych zmian w obu miastach.

Miejski Zarząd Dróg

## Zima w mieście na sportowo

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji zaprasza dzieci i młodzież do wzięcia udziału w zajęciach sportowych zorganizowanych w ramach akcji „Zima w mieście na sportowo”.

Przedstawiamy szczegółowy program:

**Zajęcia sportowo-rekreacyjne dla uczniów szkół Gimnazjalnych i Podstawowych**

1. Gimnazjum nr 1  
Termin zajęć: Do 29 stycznia  
Miejsce zajęć: Sala Sportowa Gimnazjum nr 1  
Godziny zajęć: 9:00–13:00  
Prowadzący: Stanisław Żyła, Marek Domajer, Lesław Tomczyk

2. Gimnazjum nr 2  
Okres zajęć: 21 stycznia  
Godziny zajęć: 9:00–13:00  
Prowadzący: Ł. Kuboszek, J. Bortliczek, J. Nowakowski, L. Bednarski  
Miejsce zajęć: Sala Sportowa Gimnazjum nr 2

3. Szkoła Podstawowa nr 2  
Termin zajęć: 21 stycznia  
Godziny zajęć: 9:00–13:00

Prowadzący: 1 osoba / Waldemar Kubić  
Miejsce zajęć: sala gimnastyczna

4. Zajęcia sportowe z pływania: Kryta Pływalnia UŚ  
Okres zajęć – Szkoły Podstawowe: 21, 25, 27 stycznia; Gimnazja: 24, 26, 28 stycznia  
Godziny zajęć: 9:00–12:00

**Zajęcia i warsztaty sportowe**

1. Nauka jazdy na łyżwach – „To i owo figurowo”  
Organizator: MOSiR Cieszyn  
Miejsce: Hala Widowiskowo-Sportowa  
Prowadzący: Instruktorzy łyżwiarstwa figurowego  
Termin zajęć: 21 stycznia  
Godziny zajęć: 10:00–11:30

2. Narciarskie Ferie  
Organizator: CKN „Skręty”  
Miejsce: Stok „Cieślarówka”  
Prowadzący: Piotr Głuchowski – CKN Skręty  
Termin: 22, 23 stycznia  
Godziny zajęć: 16:00–18:00  
Godziny zajęć: 10:00–13:00

3. Zajęcia sportowe „Ferie z Te-

nisem Stołowym”  
Organizator: MKS Cieszeko  
Miejsce: Sala Schroniska Młodzieżowego  
Prowadzący: Waldemar Szczupak  
Zajęcia: 21 stycznia; turniej 22 stycznia  
Godziny zajęć: 10:00–13:00

**Imprezy**

1. Olimpijskie Zimowe Ferie  
Prowadzący: MOSiR  
Termin imprezy: Do 28 stycznia  
Miejsce zajęć: Hala Widowiskowo-Sportowa, Stok Cieślarówka  
Odbiorcy: dzieci i młodzież szkół podstawowych i gimnazjalnych  
Czas zajęć: 11:00–15:00  
Program:

24 stycznia: Uroczyste otwarcie z zapaleniem znicza, Wyścigi na nartach dziecięcych z rzutem do celu (Biatlon), Biegi na nartach dziecięcych  
Miejsce: Parking za Halą Widowiskowo – Sportowa

25 stycznia: Gry hokejowe, Zabawy rzutowe śnieżkami  
Miejsce: Hala Widowiskowo-Sportowa

26 stycznia: Mini Curling dla dzieci, Wyścigi łyżwiarskie



Miejsce: Hala Widowiskowo-Sportowa

27 stycznia: Slalom na sankach, Zjazd na listkach  
Miejsce: Wzgórze przy Uniwersytecie Śląskim (w przypadku nieporadnego gry i zabawy w hali sportowej Uniwersytetu Śląskiego)

28 stycznia: Turniej unihokeja, Zakończenie i rozdanie medali i pucharów  
Miejsce: Hala sportowa Uniwersytetu Śląskiego

2. „Czekoladowy Slalom” zawody narciarskie dla dzieci  
Organizator: CKN „Skręty”  
Miejsce: Stok „Cieślarówka”  
Prowadzący: Piotr Głuchowski – CKN Skręty  
Termin: 30 stycznia  
Przygotowanie trasy: 8:00–11:00  
Przeprowadzenie zawodów: 11:00–15:00

Zapraszamy!

MOSiR



# Kosmiczne urodziny Zamku

**Dizajn jest jak gwiazdny pył. Jest wszędzie, ale mało kto go dostrzega. Gwiazdny pył ma swoją różnorodność: jest międzygalaktyczny, międzygwiazdny okołoplanetarny, tworzy chmury pyłowe. Niegdyś był utrapieniem astronomów, gdyż przesłaniał obiekty, jakie chcieli obserwować. Dziś wiemy, że cząstki pyłu kosmicznego są decydującym składnikiem astrofizycznych procesów... 10 lat temu dizajn w Cieszynie był pomysłem jak z kosmosu. Kilka zaledwie lat działalności cieszyńskiego Zamku pokazuje, jak w różnych i wciąż nowych dziedzinach warto współpracować z projektantami. 6. urodziny Zamku to najlepsza okazja, by zobaczyć, jak zmienia się polski dizajn i jego konstelacje.**

Program Urodzin:  
**4 lutego**

## BUDYNEK ZAMKU

Dizajn (nie) z tej Ziemi  
11.00 Powitanie gości – Ewa Gołębiowska – Dyrektor Zamku, Moderator – Lubomira Trojan  
11.10 Śląski Dizajn – podsumowanie I części projektu Design Silesia - Justyna Lauer, Dziekan Wydziału Projektowego ASP w Katowicach  
11.30 Innowacyjny konkurencyjny dizajn – Alexander Grots – Gravity Europe (wykład w j. ang.)  
12.00 Przerwa kawowa  
Droga Mleczna – Młody dizajn  
12.30 „Polska ruletka” – Czesława Frejlich, redakcja 2+3D  
12.50 Jak zostać kuratorem wystawy w V&A Museum – Katarzyna Jeżowska  
13.10 Współpraca z MUJI – Marta Niemywska i Dawid Grynasz  
13.30 Dizajn „wagi ciężkiej” – projektowanie dla przemysłu – Wojciech Sokołowski.  
Gwiazdy sezonu  
13.50 „The Spirit of Poland” – relacja z prezentacji polskiego designu w Tokio – Monika Brauntsch, Kafti Design  
Obserwatorium – wernisaże wystaw  
14.10 Otwarcie wystawy „The Spirit of Poland”, Basteja  
14.30 Podsumowanie warsztatów prowadzonych przez prof. Krzysztofa Lenka, sala Zamku  
14.40 Przerwa na lunch  
15.30 Otwarcie wystawy „Faces of Polish Design”, sala koncertowa Zamku

## BUDYNEK ORANŻERII

16.00 Otwarcie wystawy „Najlepsze Projekty Dyplomowe 09/10”, sala wystawowa w Oranżerii.

## BUDYNEK ZAMKU

17.00 Czas na podsumowanie i nowe wyzwania – Ewa Gołębiowska  
Wręczenie odznak Przyjaciela Zamku, film, tort i szampan!

## WIEŻA PIASTOWSKA

18.00–20.00 Lunety nie z tej planety! Obserwacja cieszyńskiego nieba

## BUDYNEK STRAŻNICY

Kosmiczna rozrywka  
20.00 Urodzinowe Astroparty. Wstęp z zaproszeniami.  
Gra Ronnie & Scarhand  
Dla przebranych niespodzianka!

## 5 lutego

12.00 Nieznane spotkanie polskiej Awangardy: Przyboś – Strzemiński – Kobro w Cieszynie. Otwarcie wystawy i wykład Ewy Sataleckiej, Książnica Cieszyńska  
13.00–15.00 spacer „Ale Kosmos”. Klub Krytyki Politycznej Cieszyn.  
15.00 Rozmowy o dizajnie, budynek Zamku Cieszyn  
W panelu wezmą udział m.in.: Lubomira Trojan – moderator, Tomasz Rudkiewicz - o polskoczeskim dizajnie, Anna Pietrzyk-Simone – Fundacja Creative, Ewa Trzcionka/Wojciech Trzcionka – DesignAlive – pierwszy dziennik o dizajnie, Dawid Korzekwa – prezes STGU, Wojciech Małolepszy – prezes SPFP, Elżbieta Skrzypek – Fundacja PublicDSGN, Weronika Rochacka  
18.00 Droga mleczna, czyli białe szaleństwo podczas kuligu.  
Dodatkowe atrakcje:  
- Strefa ALIENacji  
- Gwiazdny pył  
- Lunety nie z tej planety!  
- Astroparty  
- Droga mleczna

Zapraszamy do obejrzenia wystaw:

## NAJLEPSZE PROJEKTY DYPLOMOWE (od 4 lutego do 31 marca)

Dziewięć lat temu redakcja kwartalnika 2+3D po raz pierwszy poprosiła absolwentów polskich wyższych szkół kształcących projektantów o nadsyłanie na przegląd swych prac dyplomowych. Celem było pokazanie najciekawszych projektów ludzi, którzy dopiero rozpoczynają swą pracę w zawodzie. W trakcie kolejnych edycji przeglądu zainteresowanie nim rosło, zwiększała się liczba zgłaszanych prac. W 2005 roku do idei przeglądu przyłączył się Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie. Publikacji

najlepszych prac w kwartalniku 2+3D zaczęła towarzyszyć wystawa, której kolejne edycje pokazywane były w największych miastach Polski. Przy tej edycji do współpracy zaprosiliśmy zaprzyjaźnione redakcje magazynów czeskiego „Typo” i słowackiego „Designum”. Postanowiliśmy rozszerzyć przegląd o studentów naszych południowych sąsiadów. Wierzmy, że taka konfrontacja będzie pożyteczna.

Podczas tej edycji do przeglądu nadesłano 224 zgłoszenia. Z Polski pochodziło 180, z Czech 30, 14 ze Słowacji. Otrzymaliśmy 139 prac z grafiki użytkowej i 85 ze wzornictwa. Oceniając prace, staraliśmy się dostrzegać ich innowacyjność, świeżość, szukaliśmy w nich rozwiązań konkretnych problemów projektowych.

Wystawa GRADUATION PROJECTS 09/10 prezentuje 36 projektów, 6 ze Słowacji, 8 z Czech i 22 z Polski. Prezentujemy zarówno projekty publikacji, książek, identyfikacji wizualnych instytucji i firm, jak i koncepcje zwyczajnych mebli, mebli mniej zwyczajnych, sprzętu medycznego, środków transportu. Autorzy prezentowanych przez nas projektów zajęli się między innymi: ograniczeniami motorycznymi osób niepełnosprawnych, problemem związanym z pisownią znaków diakrytycznych różnych języków, kwestią współistnienia typografii z przestrzenią, w której się ona znajduje, samodzielnością osób niepełnosprawnych, czy nowymi technologiami produkcji.

Wybierając te 36 prac, nie traktowaliśmy przeglądu jako rywalizacji państw, pracowni, czy samych studentów. Nie przyznaliśmy miejsc i nagród. Mamy świadomość, że nasza selekcja jest całkowicie subiektywna. Wierzmy jednak, że dobrze odzwierciedla charakter i możliwości poszczególnych uczelni i samych młodych środkowo-europejskich projektantów.

Zapraszamy do obejrzenia wystawy w Zamku Cieszyn (Sala ekspozycyjna w Oranżerii) oraz do lektury relacji z przeglądu w kwartalniku 2+3D i magazynach „Typo” i „Designum”.

## GWIEZDNY PYŁ (od 4 lutego do 6 marca)

Wystawa, która pokazuje, że design bywa niewidoczny niczym gwiazdny pył. Właśnie tak jak pył rozprzestrzenia się po całym Zamku!

Główną ideą wystawy jest pokazanie przedmiotów codziennego użytku, których dizajn dla przeciętnego użytkownika może

być nieoczywisty.

Zaprezentowana zostanie udana fuzja funkcji, technologii i estetyki, ale także pokażemy niedostrzegalne elementy produktów, takie jak ergonomia, ekologia czy energooszczędność. Udowodnimy, że dizajn jest dostępny na co dzień i jest nieodzownym elementem dobrego produktu. Użytkownicy będą mogli docenić i odkryć na nowo produkty, którymi posługują się na co dzień. Ekspozycja niczym „gwiazdny pył” rozprzestrzeni się w zamkowych komnatach, a będzie można ją oglądać do 6 marca.

## THE SPIRIT OF POLAND (od 4 lutego do 6 marca)

Pod takim hasłem nasz rodzimy design pokazał się na TOKYO DESIGNERS WEEK 2010. Po raz pierwszy w Polsce będzie można obejrzyć to wspólne przedsięwzięcie polskich marek projektowych AZE DESIGN, KAFTI DESIGN, STUDIA BETON i PUFF BUFF razem z Ambasadą RP w Japonii oraz Śląskim Zamkiem Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie.

The Spirit of Poland sięga głęboko i odkrywa na nowo to, co w naszej polskiej duszy gra, jak wyrażają to polscy designerzy w przedmiotach codziennego użytku. Tytuł wystawy związany jest z tradycyjnym postrzeganiem przez Japończyków Polski jako kraju wyższych wartości, kultury i sztuki, ojczyzny tak uwiellbianego przez nich Chopina.

Tradycyjne wartości przypisywane Polakom to romantyzm i upodobanie do wyższych uczuć. Jednak organizatorzy chcą, pokażać je od nowej strony i pozwolić japońskim odbiorcom zrozumieć je w sposób nowoczesny: jako ważną część europejskiej spuścizny duchowej, wartość kreującą obraz Polski w XXI wieku, epoce technik cyfrowych i społeczeństwa informacyjnego. Obecni na wystawie projektanci oddają polską doskonałość formy, tworzące podejście do nowoczesnych technologii, przewrotną, nacechowaną poczuciem humoru, definicję przedmiotów, rozwiązania pełne dziecięcej energii. Wiodący kolor wystawy - biel - ma znaczenie symboliczne. W Japonii biały (shiro) jest kolorem młodości, ale również harmonii, elegancji i wyrafinowania. Taki motyw przewodni ma stanowić bazę do prezentacji nowego oblicza Polski - nowoczesnego lecz wypływającego z naszej kultury i polskiego ducha. [www.spiritofpoland.com](http://www.spiritofpoland.com), Miejsce: Basteja Zamku.

Dokończenie na stronie 13...



## Gadżety Piasta

**Wszystkich sympatyków Klubu Mieszko Piast Cieszyn informujemy, iż od dnia 17 stycznia w Cieszyńskim Centrum Informacji (Rynek 1) można zaopatrzyć się w gadżety Klubu.**

Obecnie dostępne są już kalendarze na 2011 rok, długopisy z grawerem, magnesy, odznaki klubowe, vlepy i kubki szronione. Wkrótce pojawią się także kolejne upominki.

Całkowity dochód ze sprzedaży gadżetów zostanie przekazany na cele statutowe Klubu.

Mieszko Piast ■



Przykładowe gadżety, które można kupić w Cieszyńskim Centrum Informacji

## Spektakle w CST

**Teatr CST zaprasza na spektakle swoich gości, które odbędą się w lutym w siedzibie Teatru na ul. Wyspiańskiego 2 (wejście od ul. Chrobrego).**

18 lutego o godz. 19.00 będzie można zobaczyć „ZEMSTĘ CZERWONYCH BUCIKÓW” wg Philipa Dimitri Galasa w wykonaniu Janusza Stolarskiego.

Sztuka opowiada historię cudownego dziecka – Dimitriątka, które zrobiwszy karierę estradową w młodym wieku zмага się później z losem artysty kabaretowego i vaudeville'owego.

Autorem „Zemsty...” jest zmarły w 1986 roku (w wieku 32 lat) amerykański aktor, dramaturg, artysta cyrkowy i plastyk, który stworzył nową formę sceniczną nazwaną przez niego „avant-vaudeville”. Wyrosła ona z jego doświadczeń zdobytych podczas występów w amerykańskich i europejskich teatrach, cyrkach i kabaretach. Sztuka to swoisty „dramat muzyczny”, w jakim mu-

zyczność przejawia się poprzez instrumentalne potraktowanie aktora – wypowiedany przez niego tekst i akcję gestyczno-ruchową. Opowiada historię aktora pracującego w amerykańskim show biznesie, który zaczynał jako cudowne dziecko – śpiewająca sensacja wędrownych scen. Niespełnione młodzieńcze ambicje, utracone nadzieje i bezowocne oczekiwania na wielki sukces z wolna stają się przyczyną psychicznej dezintegracji bohatera, który nie może uwolnić się od „popisowego numeru” dzieciństwa – piosenki o czerwonych bucikach.

Janusz Stolarski – aktor, absolwent PWST im. Solskiego w Krakowie, dyplomant prof. Haliny Gryglaszewskiej. Współpracował z wieloma teatrami, m.in.: z Państwowym Teatrem w Kielcach, Teatrem Polskim w Poznaniu, Teatrem Ósmego Dnia, Starym Teatrem w Krakowie, Teatrem im. Kochanowskiego w Opolu,

Teatrem „STU” w Krakowie, Teatrem Usta-Usta, Polskim Teatrem Tańca oraz z Teatrem Studio w Warszawie (obecnie). W centrum zainteresowań twórcy znajduje się przede wszystkim twórczość monodramowa (Janusz Stolarski zrealizował następujące monodramy: „ECCE HOMO” według Fryderyka Nietzschego, „ZEMSTĘ CZERWONYCH BUCIKÓW” według Philippa Dimitri Galasa, „GRABARZA KRÓLÓW” według Jerzego Łukosza oraz „KOD”, za które został doceniony na licznych krajowych i zagranicznych festiwalach). Janusz Stolarski jest jednym z nielicznych aktorów, który odnajduje się zarówno w tzw. teatrze instytucjonalnym, jak i alternatywnym – nieinstytucjonalnym. Jest aktorem zawodowym. Przez długi czas w repertuarowych teatrach pojawiał się jednak zazwyczaj gościnnie. Wiązał się natomiast z niezależnymi zespołami i projektami. Próbował konsekwentnie budować swoją artystyczną niezależność.

Z kolei 26 lutego, również o godz. 19.00 zapraszamy na „PIAF – Uwierzyłam miłości, milordzie!” - recital

Katarzyny Dendys-Koseckiej.

Ponad godzinny muzyczny monodram stawia pytania o wymiar szczęścia, wielkość nieszczęścia i trwałość ludzkiej duszy. W rolę Edith Piaf wcieli się Katarzyna Dendys-Kosecka, której będzie towarzyszył przy pianinie autor aranżacji wszystkich piosenek Tomasz Pala.

Edith będzie opowiadać, krzyknąć, szeptać, milczeć o głębokim smutku, rozdzierających tragediach, płomiennej miłości, rozkoszach zakochania i słodczy romansu, a także niewyobrażalnym koszmarze istnienia dla sceny i na scenie. Spektakl zrealizowany w Teatrze Polskim w Bielsku-Białej wyreżyserował Jakub Abrahamowicz.

Ceny biletów na oba przedstawienia wynoszą odpowiednio 20 i 25 zł.

Rezerwacja mailowa i telefoniczna: teatrctst@interia.pl, 519 553 334, więcej informacji: www.teatrctst.pl

Bilety dostępne będą również w Cieszyńskim Centrum Informacji, Rynek 1.

Teatr CST ■

## Karnawał w SP4

**Rada Rodziców oraz Dyrekcja Szkoły Podstawowej nr 4 w Cieszynie zaprasza na tradycyjną ZABAWĘ KARNAWAŁOWĄ, która odbędzie się w dniu 12 lutego o godz. 19.00 w Hotelu LIBURNIA w Cieszynie.**

Zapewniamy doskonałą zaba-

wę przy muzyce zespołu IMAGE, starannie dobrane menu oraz liczne atrakcje!

Bilety w cenie 95 zł/os. do nabycia w sekretariacie szkoły do 4 lutego. Dodatkowe informacje: 33 8520 733.

SP4 ■

## Impreza z Zespołem

**Samorząd Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej serdecznie zaprasza na BAL KARNAWAŁOWY, który odbędzie się 29 stycznia o godz. 19.00 w OSP Cieszyn – Krasna.**

Cena biletu wynosi 180 zł za

parę i obejmuje bogate menu oraz poczęstunek miodonką.

Podczas balu wystąpi ZPiTZC. Świetna atmosfera gwarantowana!

Są jeszcze wolne miejsca, informacja w sprawie biletów: 606 636 815 lub 33 8510 205.

ZPiTZC ■



# Kosmiczne urodziny Zamku

Dokończenie z 11 strony...

## POKAZAĆ. WYJAŚNIĆ. PROWADZIĆ. PRACE STUDENTÓW RHODE ISLAND SCHOOL OF DESIGN (do 6 lutego)

Pokazać zjawiska i procesy, których istota nie jest dostrzegalna gołym okiem. Wyjaśnić działanie skomplikowanych urządzeń lub wydarzeń tak, by ich istota była zrozumiała dla każdego odbiorcy. Prowadzić za rękę, krok po kroku, przez proces składania szafki; wędrowkę przez labirynt zwiedzanego miasta, lub trud uczenia się wielu funkcji ukrytych w telefonie komórkowym. Oto wyzwania nowoczesnego Information Design, niezwykle szybko rozwijającej się dziedziny komunikacji wizualnej, którą zajmuje się profesor Krzysztof Lenk z Rhode Island School of Design w Providence (USA).

Wystawa prezentuje prace studentów profesora Lenka z lat 1982 - 2010.

## FACES OF POLISH DESIGN (od 4 do 14 lutego)

Wystawa DESIGN.PL prezentowana była w Galerii Narodowej w Pradze pod hasłem TWARZE POLSKIEGO WZORNICTWA od 15 września do 30 listopada 2010. Organizatorami był Instytut Polski w Pradze, ASP w Warszawie, Urząd Patentowy RP, Ambasada RP w Pradze i Fundacja pro - DESIGN.PL. Na wystawie prezentowani byli projektanci i indywidualności polskiego wzornictwa przemysłowego oraz wydźwiałów wzornictwa z Krakowa, Warszawy, Poznania, Wrocławia, Koszalina oraz Łodzi. [www.designpl.eu](http://www.designpl.eu), Miejsce: sala koncertowa Zamku



Wystawa Faces of Polish Design / Twarze polskiego wzornictwa

## ZAPOMNIANE SPOTKANIE POLSKIEJ AWANGARDY (od 4 do 20 lutego)

Historia polskiej awangardy lat 20. i 30. XX w. do dzisiaj przykuwa uwagę historyków sztuki.

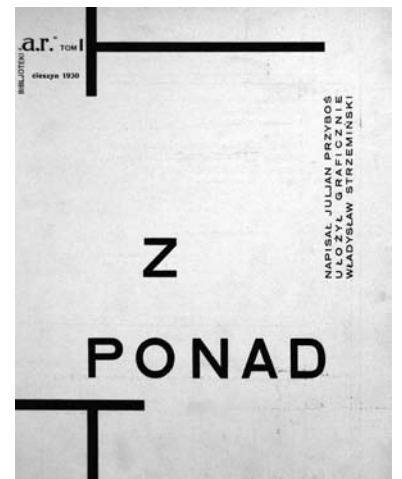
Mało kto wie, że nazwiska czołowych przedstawicieli tego nurtu związane są z Cieszynem!

W wyniku współpracy Juliana Przybosia – poety, nauczyciela cieszyńskiego gimnazjum i Władysława Strzemińskiego – artysty, powstała jedna z najbardziej znanych w świecie polska książka awangardowa: tomik poetycki *Z ponad*. Kompozycja okładki i użyte w składzie środki typograficzne stanowią do dziś inspirację dla wielu gra-

fików. Użyte na okładce literactwo zinterpretował, rozwinął w pełny alfabet i zdigitalizował, jako trzy różne, możliwe wersje kroju „Julian”, Artur Frankowski. Wewnętrzny layout i kolorystyka okładki zainspirowały Bruno Monguzziego w projektach plakatów, m. in. plakatu do retrospektywnej wystawy jego prac w Zamku.

Oryginał *Z ponad* - okładka tomiku wierszy Juliana Przybosia zaprojektowana przez Władysława Strzemińskiego jest do obejrzenia w Książnicy Cieszyńskiej do 20 lutego.

Dokończenie na 19 stronie...



Okładka tomiku wierszy Juliana Przybosia

## Bal Charytatywny

**Polskie Stowarzyszenie na Rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym Koło w Cieszynie serdecznie zaprasza wszystkich cieszyńskich na Bal Charytatywny pod patronatem Starosty Powiatu Cieszyńskiego.**

Bal odbędzie się 12 lutego o godz. 19.00 w OSP Golezów przy ul. Szkolnej 7. Dochód ze sprzedaży biletów zostanie przeznaczony na budowę nowego Ośrodka Rehabilitacyjno-Edukacyjno-Wychowawczego w Bażanowicach.

Organizatorzy gwarantują wspaniałą zabawę i atrakcje: występ zespołu muzyczno-wokalnego, pokaz tańca towarzyskiego, kotyliony, loteria fantowa i wiele innych. Bilet w wysokości 170 zł od pary obejmuje pełne wyżywienie.

Chętnych prosimy o potwierdzenie udziału osobiście lub telefonicznie do dnia 24 stycznia w Ośrodku Rehabilitacyjno - Edukacyjno - Wychowawczym, ul. Mickiewicza 13, tel. 33 858 1364, 796555630.

PSOUU Koło w Cieszynie ■

## Stachura w Klubie Filmowym

**Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza 2 lutego o godzinie 17.00 do Klubu Filmowego. W cyklu: „Filmowy portret” zaprezentujemy sylwetkę EDWARDA STACHURY.**

Edward Jerzy Stachura „Sted” (1937-79) - polski poeta, pisarz, pieśniarz i wędrowiec. Wypowiadał się w różnych formach: lirykach, poematach, utworach

z pogranicza prozy poetyckiej, refleksyjnej i narracyjnej (Missa pagana, Dolina obiecana, Siekierzada albo Ziemia leśnych ludzi, Wszystko jest poezja, Fabuła rasa). Sięgał do stylu ballady i gawędy oraz bezpośredniej wypowiedzi odautorskiej na licznych spotkaniach, gdzie grał na gitarze i śpiewał własne teksty („Ruszał się Bruno, idziemy na piwo”). Nazywany twórcą „poezji czynnej”. COK ■



## Mandyliony, Eleusy i Krasnuszki...

Ikony są dziełami sztuki będąc jednocześnie przedmiotem kultu, jak też najbardziej charakterystycznym symbolem prawosławia. Kolekcję 300 ikon z XIX i początku XX wieku od 11 lutego będzie można oglądać w Muzeum Śląska Cieszyńskiego w Cieszynie. Ekspozycja potrwa do 27 marca 2011 roku.

Prezentowana kolekcja jest własnością Muzeum Śląska Cieszyńskiego. Pochodzi z przemytu i ciągle uprawianego nielegalnego handlu dziełami sztuki za granicą. Wiele z nich trafiło do zbiorów Muzeum Śląska Cieszyńskiego, gdzie zostały przekazane przez Urząd Celný i Straż Graniczną w Cieszynie.

Ikony, które zobaczymy na wystawie, powstały głównie na terenie Rosji w XIX i początkach XX

wieku, a więc w okresie wielkiego zainteresowania sztuką tego rodzaju. Jest to zbiór przypadkowy i niejednorodny, co wynika ze sposobu ich pozyskiwania. Pochodzą one z różnych warsztatów i pracowni Rosji. Zróżnicowany poziom artystyczny może wskazywać na powstanie części z nich w ośrodkach prowincjonalnych.

Zaletą kolekcji jest różnorodność tematyczna poszczególnych przedstawień. Dla lepszej czytelności wyodrębniono sześć grup przedstawiających: Chrystusa, Matkę Bożą, „prazdniki” czyli dwanaście wielkich świąt Kościoła prawosławnego, świętych, a także ikony kalendarzowe. Kolekcja liczy obecnie ponad 300 ikon na deskach, a ponadto wiele innych przedmiotów sztuki cerkiewnej.

Zapraszamy!

Muzeum



Fot. Muzeum

## Koncert Karnawałowy

**Koncert Karnawałowy**  
Filharmonia Zabrzeńska  
18 luty 2011 r. (piątek)  
g. 18.00

Magdalena Idzik  
Rafał Barmiński

W programie najpiękniejsze arie i duety z oper, operetek i musicali oraz pieśni neapolitańskie

Filharmonia Zabrzeńska

Prowadzenie: Andrzej Krajewski

Sławomir Chrzanowski

Teatr im. A. Mickiewicza zaprasza 18 lutego o godz. 18.00 na Koncert Karnawałowy Filharmonii Zabrzeńskiej i solistów. Bilety do nabycia w kasie Teatru, tel. 33 857 75 90. Teatr

## Gotowanie dla zdrowia

**Gotować każdy potrafi, ale jak przygotować zdrowy i smaczny posiłek?**

Klub Zdrowia w Cieszynie zaprasza na spotkanie 24 stycznia o godz. 17.00 w Domu Narodowym Rynek 12 (sala Nasz Kącik)

na wspólne gotowanie i degustację do Szkoły Zdrowego Gotowania, którą przeprowadzi promotor zdrowia Iwona Deperas.

Serdecznie zapraszamy. Wstęp wolny!

Iwona Deperas

## Przyłapani na czytaniu

**Biblioteka Miejska w Cieszynie pełniąc zadania biblioteki powiatowej organizuje konkurs plastyczno-fotograficzny pt. „Przyłapani na czytaniu”. Jest on adresowany do dzieci i młodzieży szkół podstawowych i gimnazjów (do 15 lat). Konkurs trwać będzie w terminie od 17 stycznia do 31 marca 2011 r.**

Celem konkursu jest promowanie czytelnictwa w różnych formach i kontekstach oraz... dobra zabawa. Praca powinna przedstawiać postać (realną lub fikcyjną) w trakcie czytania książki w wersji tradycyjnej lub elektronicznej.

Uroczyste podsumowanie konkursu odbędzie się 1 czerwca 2011 roku podczas inauguracji X Ogólnopolskiego Tygodnia czytania dzieciom, który z racji okrągłej rocznicy krajowego dotąd przedsięwzięcia, ma przyjąć formułę międzynarodową I Międzynarodowego Tygodnia czytania dzieciom.

Organizowany co roku przez Fundację ABCXXI - Cała Polska czyta dzieciom Tydzień czytania to impreza, która po uroczystej, nagłośnionej przez media inauguracji w wybranym przez Fundację mieście (tym razem będzie to Cieszyn), stanowi impuls dla wszystkich bibliotek, szkół i przedszkoli do organizowania imprez i konkursów czyteln-

skich, zabaw, festynów z książką, spotkań z autorami, paradzieci przebranych za bohaterów bajek itp. OTCD ma na celu propagowanie głośnego czytania dzieciom, przypomnienie dorosłym o jego roli w wychowaniu zdrowego emocjonalnie, kulturalnego, mądrego człowieka.

W roku 2011 centralna Inauguracja X OTCD odbędzie się w Cieszynie i Czeskim Cieszynie.

Prace biorące udział w konkursie „Przyłapani na czytaniu” zostaną zaprezentowane na specjalnie przygotowanej wystawie towarzyszącej inauguracji I Międzynarodowego Tygodnia czytania dzieciom.

Autorskie prace plastyczne i fotograficzne prosimy dostarczyć do 15 kwietnia 2011 r. na adres: Biblioteka Miejska w Cieszynie, ul. Głębocka 15, 43-400 Cieszyn z dopiskiem: „Przyłapani na czytaniu”.

Do każdej z nadesłanych prac powinna być dołączona karta uczestnictwa o treści: NAZWISKO I IMIĘ, WIEK I ADRES UCZESTNIKA.

Szczegółowe informacje można uzyskać pod numerem tel. 33 85 24 883.

Regulamin dostępny na stronie [www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl).

Zapraszamy do udziału w konkursie.

BM

# Tomasz Stockinger w Domu Narodowym

14 lutego o godz. 17.00 w Domu Narodowym odbędzie się recital Tomasza Stockingera "W walentynkowym nastroju - Melodią wracasz do mnie". Bilety do nabycia w COK. Zapraszamy!

Tomasz Stockinger - polski aktor filmowy i teatralny. Zagrał w ponad 30 filmach fabularnych, m.in.: *Bez znieczulenia* reż. Andrzej Wajda, *Godzina „W”* reż. Janusz Morgenstern, *Znachor* reż. Jerzy Hoffman, *Lata dwudzieste...*

*lata trzydzieste...* reż. Janusz Rzeszewski, *Pogranicze w ogniu* reż. Andrzej Konic oraz w serialach, m.in.: *Kariera Nikodema Dyzmy*, *Dom*, *Rycerze i rabusie*, *Zespół adwokacki*, *Klan*.

Współpracował z wieloma warszawskimi teatrami: Kwadrat, Dramatyczny, Na Woli, Syrena, Komedia, Roma, a także z Teatrem Telewizji.

Wytwórnia Polskie Radio wydała jego solową płytę pt. „Melodią wracasz do mnie”.

COK ■



# Format 4

W Galerii Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego” można zobaczyć wystawę fotografii „Kolory rzeczywistości” Cieszyńskiej Grupy Fotograficznej „Format 4”.

Swoje prace prezentują: Anna i Józef Borowscy, Marek Caputa, Jerzy Chachlowski, Joanna Kurzeja, Patryk Lankocz, Artur Lorek, Renata Majka, Jolanta Mysińska, Michał Nowicki i Agnieszka Rybaczuk. Wystawa potrwa do 27 lutego.

Cieszyńska Grupa Fotograficzna „Format 4” - działa w COK „Domu Narodowym” od 2009 r. Skupia pasjonatów fotografii w różnym wieku, o odmiennych zainteresowaniach fotograficznych i doświadczeniu. Zajmują się fotografią kolorową i czarno-białą. Grupa organizuje spotkania, konkursy, plenery i wystawy (Jastrzębie Zdrój, Skoczów, Rybnik, Cieszyn).

Zapraszamy!

COK ■



Wystawę fotograficzną można oglądać do 27 marca

# Karnawał dla seniorów

**Wiele imprez i atrakcji czeka na seniorów cieszyńskiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku w Nowym Roku.**

Oprócz dwóch wyjazdów do Krakowa na sztukę „Wszystko o mężczyznach” (10 lutego) oraz „Wszystko o kobietach” (13 lutego) studentów-seniorów czeka również bal karnawałowy. W tym roku odbędzie się on 5 marca w pięknym „Korbasowym Dworze” (ul. Hażłaska 135) o godz. 17.30.

Zapraszamy na wspólną zabawę przy doskonałej muzyce i smacznym menu. Nie zabraknie też wielu ciekawych zabaw i konkursów.

Niestety, na zapowiadany wcześniej kulig seniorzy muszą jeszcze poczekać. Dopiero wraz z nowymi opadami śniegu rozpoczyna się zapisy na zimowe, leśne wycieczki.

Kolejny wykład plenarny odbędzie się 3 lutego w centrum konferencyjnym UŚ o godz. 16.00. Seniorzy wysłuchają wykładu st. asp. Mariusza Białonia pt. „Beztraska jesień życia”.

Dyżury Zarządu i zapisy nowych członków odbywają się w każdy czwartek w Collegium Technicum (k/Biblioteki UŚ) od 13.30 - 15.30, tel. 33 854 6333

Zarząd UTW ■

# Zima w mieście z COK

Zapraszamy wszystkich zainteresowanych do udziału w zajęciach zorganizowanych w ramach akcji „Zima w mieście”, trwającej w dniach do 28 stycznia 2011 r. Szczegóły harmonogram przedstawiamy poniżej.

21 stycznia, g. 10.00 „LAURKA DLA BABCI I DZIADKA” - zajęcia plastyczne dla najmłodszych

24 stycznia, g. 10.00 ZRÓB TO SAM cz. 1 - warsztaty modelar-

stwa lotniczego dla dzieci - prowadzenie Jerzy Pilch

24 stycznia, g. 16.00 FERIE Z SZACHAMI

25 stycznia, g. 10.00 ZRÓB TO SAM cz. 2 - warsztaty modelarstwa lotniczego dla dzieci - prowadzenie Jerzy Pilch

26 stycznia, g. 10.00 - 11.00 (dla dzieci 7 - 12 lat), g. 11.00 - 12.00 (dla młodzieży) „ROZTAŃCZONE FERIE” - warsztaty (salsa, hip-hop, cha-cha, taniec

nowoczesny i nie tylko) - prowadzenie Ewa Bogocz (Szkoła Tańca Evita).

27 stycznia, g. 10.00 ZIMA Z CERAMIKĄ - prowadzenie Gabriela Zbrońska

28 stycznia, g. 10.00 LEPIMY ŚNIEGOWEGO BAŁWANKA - zabawa w plenerze (zbiórka w COK).

Ilość miejsc jest ograniczona, obowiązują zapisy w Domu Narodowym, wstęp: 3 zł.

COK ■



## Tribute to classic rock '60 '70



28 stycznia o godz. 18.00 zapraszamy do Domu Narodowego na koncert „TRIBUTE TO CLASSIC ROCK '60 '70” - wystąpi zespół „LOKOMOTYWA”.

Zespół Lokomotywa (dawniej Deep Blue) - gra głównie „cover-y”. W Domu Narodowym wystąpi w składzie: Mirosław Zabłocki

- gitara, wokół, Dariusz Itner - instrumenty klawiszowe, wokół, Dariusz Chmielowski - bass, wokół, Jacek Tajner - drums.

Podczas koncertu usłyszymy m.in. utwory Deep Purple, E. Claptona, J. Hendrixa i C. Santany.

Bilety do nabycia w Domu Narodowym. COK

## Konferencja w muzeum

Muzeum Śląska Cieszyńskiego, któremu udało się odzyskać po długotrwałym procesie skradzione w 1993 roku wachlarze z obrazami autorstwa Wojciecha Kossaka, zaprasza na konferencję, podczas której chcemy podzielić się zdobytym doświadczeniem. Odbędzie się ona 26 stycznia o godzinie 11.00 w Muzeum Śląska Cieszyńskiego, ul. Regeera 6.

Proponujemy następujące wystąpienia:

1. „Zagrożenie muzeów przestępczością” - Piotr Ogrodzki, dyrektor Ośrodka Ochrony Zbiorów Publicznych w Warszawie.

2. „Skradzione, odnalezione, nie odzyskane” - Olgierd Jakubowski, specjalista w Dziale Informacji, Edukacji i Popularyzacji Ośrodka Ochrony Zbiorów Publicznych w Warszawie.

3. „Relacja z postępowania sądowego” - Tomasz Szkaradnik, radca z Kancelarii Radcy Prawnego „Traktat” z Cieszyna, która reprezentowała Muzeum Śląska Cieszyńskiego w sprawie o odzyskanie skradzionych wachlarzy rodziny Kossaków.

Ponadto na zakończenie zachęcamy wszystkich uczestników do dyskusji.

Muzeum

## Bal dla Najmłodszych

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” organizuje 9. lutego o godz. 16.00 „Bal karnawałowy dla najmłodszych” - pn. KOSMOS.

Zapraszamy wszystkie ufoludki, marsjańskie księżniczki, galaktycznych rycerzy, skrzaty nie z tego świata oraz inne kosmiczne stwory...

Bilety w cenie 10 zł do nabycia w Domu Narodowym. COK

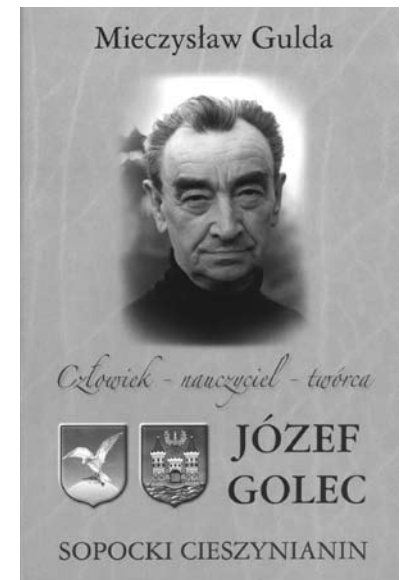


## Ciekawa książka

W Cieszyńskim Centrum Informacji (Rynek 1) można zakupić książkę Mieczysława Guldy „Człowiek - nauczyciel - twórca. Józef Golec sopocki cieszyńnianin”.

Józef Golec - ur. w 1935 roku, działacz społeczny, nauczyciel, esperantysta, popularyzator Śląska Cieszyńskiego.

BZ



## Wykłady dla zdrowia

W styczniu i w lutym odbędą się kolejne bezpłatne wykłady o zdrowiu z cyklu Pro Salute. Wykłady odbywają się w Sali Konferencyjnej Pawilonu Diagnostyczno-Zabiegowego Szpitala Śląskiego, wejście od ul. Chrobrego.

25 stycznia godz. 14.00 - dr n. med. Ryszard Sędziak - Fizjologia snu, godz. 15.00 - mgr Anna Gałuszka opowie o dziecie na dobry sen

8 lutego godz. 15.00 - lek.med. Krystyna Dzwonek - Madecka - Profilaktyka bólu kręgosłupa, zapobieganie, rehabilitacja. Podczas wykładu pokaz ćwiczeń rehabilitacyjnych.

14 lutego godz. 14.00 - mgr Karolina Piórkowska - Rola mleka i przetworów mlecznych w żywieniu człowieka, godz. 15.00 - lek. med. Jacek Ochałek - Profilaktyka osteoporoz.

ZZOZ w Cieszynie

## Lutnik - unikatowy zawód

21 stycznia zapraszamy do Domu Narodowego na kolejne spotkanie z cyklu „Unikatowe zawody”. Jego bohaterem będzie LUTNIK - Fryderyk Firla.

Fryderyk Firla - jeden z 6 w Polsce twórca lutni, a także gitar barokowych, renesansowych i kla-

sycznych. W programie imprezy m.in. prezentacja warsztatu, pokaz multimedialny oraz koncert muzyki klasycznej „Złotego wieku gitary” (XVIII w) i współczesnej w wyk. Aleksandra Knapka (Wrocławska Akademia Muzyczna).

Początek imprezy o godz. 17.00. COK

## Miasto, którego nie ma

**W ubiegłym roku obchodziliśmy jubileusz 1200-lecia legendarnego założenia naszego miasta. Rocznicą ta przyczyniła się do stworzenia prezentacji „Miasto, którego nie ma”.**

W prezentowanej na terenie Biblioteki Miejskiej w Cieszynie wystawie, obejrzyć można różne przykłady obiektów oraz miejsc, które na przestrzeni ostatnich 65 lat zniknęły z krajobrazu miasta, bądź uległy radykalnym przemianom. Wiele z nich miało swoją interesującą historię lub wartość architektoniczną. Losy innych pozbawione atrakcyjnego bagażu historycznego splatały się po prostu ze zwyczajnym, codziennym życiem mieszkańców, wpisując się w ich własny życiorys. Z przedstawionych fotografii wyłania się nierzadko obraz budynków mocno zaniedbanych, utrwalonych na kliszy u schyłku swego istnienia. Być może dekadentki klimat, ale zapewne również małomiasteczkowy urok mocno nadgryzionej zębem czasu i chylącej się ku upadkowi starej zabudowy, inspirował lo-

kalnych artystów, czego kilka przykładów zobaczyć można na planszach prezentacji. Materiał w większości został zaczerpnięty z dostępnych publikacji, stanowi więc pewną reklamę wydawnictw traktujących o naszym mieście i, być może przyczyni się do ich większej poczytności. Źródła wszystkich ilustracji zostały zamieszczone obok treści zasadniczej.

Przygotowując wystawę autor, Grzegorz Miklar, musiał zagłębić się w stare roczniki Głosu Ziemi Cieszyńskiej, Naszej Trybuny czy okolicznościowych jednodniówek, które pod względem edytorskim stanowią osobne świadectwo epoki. Tak zrodził się pomysł, by całość przedstawić w formie nawiązującej do starych gazet. Zapraszamy więc na biblioteczną retrospekcję po pozólktych stronach lokalnej prasy i książek, na spacer ulicami Miasta, Którego Nie Ma.

Wystawę oglądać można do końca marca 2011 r. w holu Biblioteki Miejskiej w Cieszynie (ul. Głęboka 15, I piętro).

BM ■

## Spotkanie dla Ligi

**24 stycznia o godzinie 15.30 w Gościńcu Sportowym odbędzie się kolejne i już ostatnie spotkanie organizacyjne w sprawie Cieszyńskiej Ligi Siatkówki.**

W programie spotkania przewidziane jest omówienie kosztów

udziału, uchwalenie regulaminu ligi, oraz ustalenie warunków uczestnictwa. Więcej informacji znajduje się na stronie [www.mosir-cieszyn.pl](http://www.mosir-cieszyn.pl).

Zapraszamy zainteresowanych!

MOSiR ■



## Portret i kwiaty

**Muzeum Śląska Cieszyńskiego zaprasza do zwiedzenia wystawy „Portret i kwiaty” Zbigniewa Damca, która jest czynna do 23 stycznia.**

Zbigniew Damiec – pochodzi z Górnej Lutyni na Zaolziu. Ukończył studia na Wydziale Prawa i Administracji UŚ w Katowicach. Malarstwem, swoją pozazawodową pasją zajmował się, jak mówi, „od zawsze...”.

„W swojej twórczości nie gardzę żadną tematyką, maluję niemalże wszystko. Kieruję się oczywiście również prywatnymi życzeniami moich klientów. Obecnie największym zapotrzebowaniem cieszą

się pejzaże, najmniejszym z kolei martwa natura.

Poprzednie wystawy były prezentacją moich prac o powyższej tematyce. Tym razem postanowiłem zaprezentować Państwu portrety i kwiaty. Są to zarówno prace dawne malowane olejem, jak i najnowsze - akwarele.

Skąd połączenie portretów i kwiatów? Po pierwsze nigdy ich nie wystawiałem, po drugie – ludzie to też kwiaty, w szczególności dzieci i kobiety.

Chciałbym, aby ta wystawa przyniosła Państwu wiele przyjemności z oglądania prac cieszyńskiego amatora”.

Muzeum ■

**Styczniowe koncerty**  
w  
*Café Muzeum*

**23.01.2011 godz. 16:00**  
**KAPELA GOROLSKO "ZARÓMBEK"**  
z Czeskiego Cieszyna pod dyrekcją dr Leszka Kaliny

**30.01.2011 godz. 17:00**  
**KONCERT NOWOROCZNY KAPELI "WAŁASI"**  
(zysk ze sprzedaży biletów przeznaczony jest dla  
HOSPICIUM IM. ŁUKASZA EWANGELISTY w Cieszynie)  
w programie kołody i pastorałki, muzyka Karpat  
oraz program autorski

Organizatorzy:  
*Café Muzeum* Przedsiębiorstwo **MAK**

[www.mak.cieszyn.pl](http://www.mak.cieszyn.pl) Bilety do nabycia w Cafe Muzeum, Cieszyn, ul. Regeera 6

## Scena Stu na Dniach Teatru

**W marcu 2011 roku odbędzie się XV Edycja Dni Teatru, podczas których wystąpi Krakowski Teatr Scena STU.**

Program:

2 marca godz. 20.00 „WARIACJE TISCHNEROWSKIE. KABARET FILOZOFICZNY”, 3 marca godz. 20.00 „NA KOŃCU TĘCZY”, 4 marca godz. 20.00 „ZEMSTA”.

Zapraszamy!

Teatr ■





# Co, gdzie, kiedy?

## Kino Piast

[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl) | 33 852 04 26

21-26.01. g. 17.30, 19.45 POLOWANIE NA CZAROWNICE  
21-27.01. g. 15.30 OSTATNI WŁADCA WIATRU (familijny film fantasy, dubbing) USA, od 7 lat  
28.01-03.02. g. 15.15 MYSI AGENCI 2 (animowany film familijny, dubbing) Hiszp./Arg., b.o.  
28.01-03.02. g. 17.00 JEDZ, MÓDL SIĘ, KOCHAJ (romans) USA, od 15 lat  
KALEJDOSKOP FILMOWY – seanse sponsorowane (cena biletu: 10,00 zł)  
27.01. g. 17.30 AŻ PO GRÓB (komediadramat) USA/Niem./Pol., od lat 15  
KINO PREMIER SZKOLNYCH – Seanse sponsorowane  
21.01. g. 10.30 DISCO ROBACZKI (animowana komedia familijna, dubbing) Dania/Niemcy, b.o.  
24.01. g. 10.30 OSTATNI WŁADCA WIATRU (familijny film fantasy, dubbing) USA, od lat 7  
25.01. g. 10.30 PERCY JACKSON I BOGOWIE OLIMPIJSCY: ZŁODZIEJ PIORUNA (familijny film fantasy, dubbing) USA/Kanada, od 7 lat  
26.01. g. 10.30 ZAPŁĄTANI (animowana komedia familijna, dubbing) USA, b.o.  
27.01. g. 10.30 RYŚ I SPÓŁKA (animowana komedia familijna, dubbing) Hiszpania, b.o.  
28.01. g. 10.30 MYSI AGENCI 2 (animowany film familijny, dubbing) Hiszp./Arg., b.o.  
DYSKUSYJNY KLUB FILMOWY „Fafik”  
27.01. g. 19.15 PROROK Fr./Włochy, od 15 lat

## Teatr im.

### A. Mickiewicza

[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl) | 33 857 75 90

21.01. g. 17.00 „JASEŁKA TRADYCYJNE”  
22.01. g. 11.00 i 16.00 „JASEŁKA TRADYCYJNE”  
23.01. g. 16.00 „JASEŁKA TRADYCYJNE”  
24 i 25.01. g. 17.00 „JASEŁKA TRADYCYJNE”  
4.02. g. 18.00 „KLIMAKTERIUM” Spektakl Teatru CAPITOL z Warszawy  
11.02. g. 11.00 i 17.00 „KONCERT WALENTYŃKOWY” - LO im. M. Kopernika w Cieszynie  
18.02. g. 18.00 Koncert Karnawałowy, soliści: Magdalena Idzik i Rafał Bartmiński oraz Orkiesra Filharmonii Zabrzeńskiej pod dyr. Sławomira Chrzanowskiego  
24.02. g. 19.00 KABARET „ŁOWCY. B”  
25.02. g. 18.00 KONCERT Zespołu Pieśni i Tańca „ŚLĄSK” im. Stani-

ława Hadyny, Fundacja Zdrowia Śląska Cieszyńskiego, Zespół Zakładów Opieki Zdrowotnej w Cieszynie, Starostwo Powiatowe w Cieszynie

## Muzeum Śląska Cieszyńskiego

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl) | 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., pt., sob., nd.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; poniedziałek nieczynne.  
Do 23.01. - Wystawa „Portret i kwiaty” Zbigniewa Damca  
26.01. Konferencja (więcej na str. 16)  
11.02.-27.03. Mandyliony, Eleusy i Krasnuszki - Wystawa ikon

## Muzeum Drukarstwa

[www.muzeumdrukarstwa.eu](http://www.muzeumdrukarstwa.eu) | 33 851 16 30

Czynne: środa, piątek 9.00-13.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 695 217 850, lub osobiście.

## Muzeum 4 PSP

[www.militariacieszyn.republika.pl](http://www.militariacieszyn.republika.pl)

Bezpłatne zwiedzanie muzeum, które mieści się przy ul. Frysztańskiej 2, możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym – 604 833 667, Krzysztof Neścior.

## Książnica Cieszyńska

[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl) | 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.”  
Do 29.01. wystawa „Cieszyn teatralny”  
Do 29.01. wystawa „Armia Krajowa wczoraj i dziś”

## COK Dom Narodowy

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) | 33 851 25 20

21.01. g. 17.00 LUTNIK – ZAWÓD UNIKATOWY – spotkanie z Fryderykiem Firlą  
28.01. g. 18.00 „TRIBUTE TO CLASSIC ROCK '60 '70 - Koncert zespołu „LOKOMOTYWA”  
Do 28.01. „ZIMA W MIEŚCIE”  
2.02. g. 16.00 „LECNICZA MOC KAMIENI” - spotkanie z Paulą Palkiewiczową z Ostrawy (Koło Radiestetów)  
2.02. g. 17.00 W cyklu: „Filmowy portret”: EDWARD STACHURA – prelekcja w Klubie Filmowym  
4.02. g. 17.30 „KU KORONIE ZIEMI” – spotkanie z członkami Klubu Wysokogórskiego z Jastrzębia-Zdroju

6.02. g. 8.00 TARGI STAROCI (org. Cieszyński Klub Hobbystów)  
7.02. g. 17.30 PROFILAKTYKA CHORÓB OCZU – wykład lek. okulisty Romana Basiury (Klub Zdrowia)  
09.02. g. 15.00 – Czytanie na dywanie  
11.02. g. 10.30 – Biblioterapeutyczne spotkanie z wychowankami OREW-u

## Biblioteka Miejska

[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl) | 33 852 07 10

21.01. g. 10.30 Spotkanie biblioterapeutyczne z wychowankami DPS FENIKS  
21.01. g. 14.00 Wierszykarnia  
24.01. g. 14.00 Maskarada – zajęcia plastyczne  
25.01. g. 14.00 Czytanie na dywanie  
26.01. g. 14.00 Ptasie troski – zajęcia plastyczne  
28.01. g. 14.00 Wierszykarnia  
01.02. g. 15.00 Zimowe obiady – spotkanie z wychowankami SOSW  
02.02. g. 15.00 Zabawa z językiem angielskim – zajęcia literackie  
04.02. g. 15.00 Nasz Teatrzyk – próba  
07.02. g. 15.00 Zimowa żaglówka – zajęcia plastyczne  
08.02. g. 10.30 Biblioterapeutyczne spotkanie z uczniami z SP – 8  
08.02. g. 15.00 Banda dziewcząt – spotkanie z wychowankami SOSW

## Zamek Cieszyn

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl) | 33 851 08 21

04.02. g. 17.00- Szóste urodziny Zamku (więcej na str. 11)  
Czynne codziennie 10:00 – 17:00  
Do 23.01. Dizajn na zimę. Light my fire  
Do 6.02. Pokazać. Wyjaśnić. Prowadzić – Krzysztof Lenk  
04.02.-31.03 Międzynarodowy Przegląd Najlepszych Projektów Dyplomowych 09/10 z Polski, Czech i Słowacji. WYSTAWY  
04.02.- 14.02. Faces of Polish Design- wystawa polskiego designu  
04.02.-06.03. Gwiazdny pył  
04.02.-06.03. The Spirit of Poland  
04.02.-20.02. Zapomniane spotkanie polskiej awangardy  
Informacja Turystyczna i sklep z pamiątkami - czynne codziennie (oprócz poniedziałków) od 9:00 do 17:00.  
Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja - Czynne codziennie od 9:00 do 16:00.



## Sport

Sala sportowa MOSiR, al. Łyska 21  
29.01 g. 17.00 Mecz koszykówki (III liga)  
29.01. g. 18.30 Mecz siatkówki (II liga)

# Dyżury aptek

21 I	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 858-23-15
22 I	„Medi - Tm”	ul. Frysztańska 20	tel. 857-88-16
23 I	„Medea 2”	ul. Limanowskiego 9/1	tel. 851-35-54
24 I	„Na Moniuszki”	ul. Moniuszki 13	tel. 852-02-67
25 I	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-92-50
26 I	„Farmarosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 857-76-40
27 I	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-25-36
28 I	„Centrum”	ul. Filasiewicza 3A	tel. 479-70-80
29 I	„Pod Zamkiem”	ul. Głęboka 62	tel. 445-16-88
30 I	„Dbam o zdrowie”	ul. Bielska 37	tel. 479-56-66
31 I	„Medyk”	ul. Kolejowa 20	tel. 857-99-61
1 II	„Pod Wzgórzem”	ul. Górna 20	tel. 858-27-65
2 II	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 852-13-45
3 II	„U Miłosiernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-51-02
4 II	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 852-13-63
5 II	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 852-54-40

# Wiadomości Ratuszowe



Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszynie**

Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Redakcja: **Wydział Promocji i Informacji UM w Cieszynie**

tel. 33 479 42 40, [promocja@um.cieszyn.pl](mailto:promocja@um.cieszyn.pl)

Redaktor naczelny: **Barbara Zubrzycka** tel. 33 479 42 41, [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl)

Skład i łamanie: **Barbara Zubrzycka**. Projekt Layoutu: **Tomasz Kipka**

Druk: **OFFSETdruk i MEDIA Sp. z o.o.** ul. Frysztańska 48, 43-400 Cieszyn, [www.offsetdrukimedia.pl](http://www.offsetdrukimedia.pl)

ISSN: 1234-1746 | Nakład: 5.000 szt.

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach. Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego. Dodatkowe informacje dotyczące WR uzyskują Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.



# Kosmiczne urodziny Zamku

Dokończenie z strony...

## UWOLNIJ FANTAZJE ZAARNIO Z ZAMKU! (od 4 do 20 lutego)

Warsztaty dla przedszkolaków, które uczą i bawią. W uwolnieniu kreatywności pomaga dzieciom piesek „Puppy”, zaprojektowany przez Eero Aarnio. W styczniu tego roku w cieszyńskich przedszkolach odbywa się akcja, której głównym celem jest zachęcenie dzieci i ich nauczycieli do twórczego kontaktu z klasyką designu.

Zadaniem przedszkolaków jest kreatywne przeobrażenie pieska. Może być zdobiony, przebrany, przemieniony w coś kompletnie innego. Zwieńczeniem warsztatów jest wystawa fotograficzna, prezentująca sam proces tworzenia oraz efekty pracy dzieci. Efekty warsztatów będzie można oglądać w małej sali, w Oranżerii Zamku do 20 lutego. Partnerem akcji jest firma Fabryka Form [www.fabrykaform.pl](http://www.fabrykaform.pl)

Zamek Cieszyn

Fot. Zamek Cieszyn



6. urodziny Zamku Cieszyn będą okazją dla przedszkolaków do wzięcia udziału w ciekawych warsztatach



## Świat bez tajemnic

10 lutego o godz. 17.00 zapraszamy do Domu Narodowego na prelekcję Jakuba Kani w cyklu: „ŚWIAT BEZ TAJEMNIC” - Czym jest Wszechświat? - od narodzin po kres... Prelekcja połączona będzie z prezentacją multimedialną.

Jakub Kania - nauczyciel ZST w Cieszynie. Miłośnik nauk przyrodniczych i astronomii. Opowie czym jest kosmologia, teoria Wielkiego Wybuchu, jakie były narodziny gwiazd, galaktyk, kosmosu, jaki będzie jego prawdopodobny koniec... Zapraszamy!

COK



## Ku Koronie Ziemi

4 lutego o godz. 17.00 w Galerii „Domu Narodowego” odbędzie się wernisaż wystawy fotografii KU KORONIE ZIEMI - Mariana Hudka, Piotra Lilla, Dariusza Mildnera.

Po otwarciu wystawy (ok. g. 17.30) zapraszamy do Klubu „Nasz Kącik” na spotkanie z autorami zdjęć, członkami Klubu Wysokogórskiego z Jastrzębia-

Zdroju. Podróżnicy opowiedzą o swoich wyprawach m. in. na gruziński Elbrus i McKinley na Alasce. W programie pokaz slajdów i filmu dokumentującego zdobywanie Korony ziemi z komentarzem Mariana Hudka - 9 Polaka, który zdobył 9 najwyższych szczytów świata. Wystawa będzie czynna do 28 lutego. Zapraszamy!

COK



Fot. z archiwum COK



## Cieszyńskie jubileusze, czyli w jaki sposób kształtowała się legenda o początkach grodu nad Olzą

Cieszyn jest starym ośrodkiem miejskim, przez wieki był rezydencją cieszyńskich Piastów i stolicą regionu. Choć w dawnych czasach poziom wiedzy o przeszłości miasta był, oględnie mówiąc, nie najwyższy, to jednak przekonanie o „pradawności” miasta towarzyszyło jego mieszkańcom zawsze. Stanowiło podstawę satysfakcji i przekonania o wyjątkowości Cieszyna oraz jeden z elementów więzi jednoczących wspólnotę miejską. W czasach nowożytnych przeszłość, choć niezbyt dobrze, albo wcale, udokumentowana, zaczęła odgrywać jeszcze większą rolę, między innymi jako wyrażony otwarcie albo niejawnie argument w toczonych dyskusjach wyznaniowych. Na Śląsku Cieszyńskim, gdzie zwolennicy Reformacji zachowali, mimo forsownej akcji rekatalizacji, silną pozycję, czynnik ten miał niebagatelne znaczenie.

Tradycja obchodzenia miejskich jubileuszy zrodziła się w Europie w okresie nowożytnym. Wywodzi się z uroczystości, które (na wzór obchodów rocznic powstania uniwersytetów w Niemczech) zaczęli organizować wyznawcy protestantyzmu w niemieckich miastach, świętując najpierw jubileusz Reformacji (1617 r.), a potem przyjęcia Wyznania Augsburskiego (1630 r.). Kolejnym etapem było obchodzenie rocznic wprowadzenia Reformacji w poszczególnych miastach (Lipski i Berlin 1639 r.). Wkrótce zwyczaj publicznego i uroczystego odwoływania się do przeszłości przejęła również strona katolicka. Początek dali jezuita, obchodząc w 1640 r. stulecie założenia Towarzystwa Jezusowego. W końcu XVII w. pojawił się pierwszy jubileusz, w trakcie którego świętowano fakt założenia miasta. W 1696 roku obywatele górniczego miasteczka Annaberg w Saksonii przypominali jego początki sprzed lat dwustu. W XVIII wieku co najmniej kilkanaście europejskich miast obchodziło uroczystości prawdziwe lub rzekome rocznice swojego istnienia. Do najstarszej metryki odwołała się Praga, głosząc w 1723 roku, że miasto istnieje już tysiąc lat.

Ze stosownym opóźnieniem, wynikającym z oddalenia od najważniejszych centrów kulturowych, zwyczaj upamiętniania wydarzeń z przeszłości, by podbudować samopoczucie aktualnych członków wspólnoty, pojawił się nad Olzą.

Jako pierwsi w 1725 roku jubileusz 500-lecia założenia klasztoru obchodzili dominikanie. W rzeczywistości klasztor dominikanów w Cieszynie założony został później, około roku 1260, ale tradycja klasztorna jego początki połączyła z informacją, że po zebraniu kapituły w Krakowie w roku 1225 grupa braci na czele z bratem Czesławem Odrowążem przybyła na Śląsk, aby zakładać tu nowe placówki. Zdaniem cieszyńskich dominikanów nic nie stało na przeszkodzie, aby wśród tych placówek znajdował się także Cieszyn. Uroczystości rocznicowe zarówno w kościele, jak i w refektorium trwały trzy dni, a zakończyły się mszą na cześć fundatora i jego następców. Specjalne kazanie z tej okazji wygłosił ojciec Mariano Rischer, prezentując całą historię polskich i górnośląskich władców, począwszy od Lecha, Popiela i Piasta. Nie brak w nim było odniesień do przeszłości miasta.

Kolejnym zgromadzeniem zakonnym, które w roku 1800 uroczystości obchodziło setną tym razem rocznicę swojego istnienia, byli Bracia Miłosierni. Do jubileuszu przygotowano się starannie, m. in. podejmując kosztowną renowację obiektów klasztornych. Podobnie jak u dominikanów dominowały uroczystości religijne, ale ówczesny przeor klasztoru bonifratrów Wincenty Kneer opracował również z tej okazji broszurę pamiątkową, wydaną drukiem w Wiedniu u Trasslera. Nosiła ona tytuł „Erstes Jahrhundert der Krankenstiftung des Ordens der barmherzigen Brüder in der Stadt Teschen am 30. November 1800 in derer Klosterkirche gefeyert”. Autor zawarł w niej m. in. krótką historię cieszyńskiego klasztoru.

Pierwsza dekada XIX wieku była zresztą okresem, w którym, mimo toczących się wojen i pogarszającej sytuacji gospodarczej, mieszkańcy Cieszyna obchodzili najwięcej hucznych świąt i jubileuszy. Kolejny związany był z setną rocznicą powstania Kościoła Jezusowego. Uroczystości odbyły się 28 V 1809 roku, kościół ozdobiono portretem cesarza Józefa I oraz srebrnym orłem, nabożeństwo uświetniała muzyka dwóch specjalnie zatrudnionych zespołów muzycznych. Wieczorem w ogrodach barona Kalischa z Kisbirocza (obecnie klasztor ss. boromeuszek) odbyło się przyjęcie na sześćdziesiąt osób. Z okazji jubileuszu ówczesny kolator



Fot. R. Karpińska

9 maja 2010 roku odbyła się gra miejska, nawiązująca swoją fabułą do legendy o założeniu miasta. W całym Cieszynie można było spotkać legendarnych bądź historycznych bohaterów z przeszłości miasta

zboru cieszyńskiego, Jerzy Fryderyk Erdmann Klette z Klettenhofu, opracował i wydał krótką historię zboru oraz Kościoła Jezusowego. Ukazało się także polskie tłumaczenie tego dziełka pt. „Pamiętniki Kościoła Ewangelickiego z łaski danego przed Cieszynem, przed stema laty założonego przy świętobliwym obchodzeniu miłościwego lata 24 maja 1809”. Dodajmy, że w 1817 roku wyznawcy protestantyzmu z Cieszyna i Śląska Cieszyńskiego uroczystości obchodzili trzysetną rocznicę reformacji.

Jednak najważniejszym wydarzeniem rocznicowym były uroczystości tysiącletniego założenia Cieszyna, które obchodzono bardzo hucznie w 1810 roku. Dzięki porozumieniu magistratu z duchowieństwem stały się one także świętem kościelnym, o czym informowała mieszkańców wydana drukiem odezwa „Theuerste Mitburger” datowana na 16 VII 1810 r. Główne uroczystości zaplanowano na 22 lipca, ale już w przeddzień odbyły się w tej intencji nieszpory ze śpiewem ambrozjańskim. Wieczorem o godzinie dziewiątej, na znak bicia dzwonów i wystrzałów moździerzy całe miasto miało być iluminowane. Już o czwartej rano następnego dnia, czyli 22 lipca, dźwięk wszystkich dzwonów oraz strzały rozstawionych w mieście moździerzy zbudziły mieszkańców. Nawo-

ływały one wszystkich do wzięcia udziału w uroczystej procesji. Jej rozpoczęcie zaplanowano na piątą rano, trasa wiodła z kościoła parafialnego ulicą Głęboką do kościółka szpitalnego pod wezwaniem św. Jerzego. Tu kazanie w języku polskim wygłosił proboszcz Gorgosch z Dębowca, miała się też odbyć msza [suma] pod gołym niebem. Po jej zakończeniu procesja miała wrócić do miasta przez Wyższą Bramę. Następnym punktem programu były msze w kościele parafialnym: o godzinie ósmej rano odprawiono mszę niemiecką, z kazaniem w języku niemieckim wygłoszonym przez Abbe Jerzego Józefa Zaugeliusa ze Strassburga (wychowawcy synów starosty obwodowego hrabiego Larischa) oraz o godzinie dziesiątej polską, z polskim kazaniem proboszcza z Frysztatu dr. Macieja Opolskiego zakończoną odśpiewaniem uroczystego „Te Deum”.

Janusz Spyra

ciąg dalszy w następnym numerze ...

Pełny tekst „Cieszyńskich jubileuszy...” (wraz z przypisami) znajduje się w „Dziejach Cieszyna od pradziejów do czasów współczesnych” pod red. Idziego Panica, które w niedługim czasie będą dostępne w Książnicy Cieszyńskiej

**Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej kolumny.** Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.